



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Α . Δ Ι . Π .
ΑΡΧΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ
ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

HELLENIC REPUBLIC
H . Q . A . A .
HELLENIC QUALITY ASSURANCE
AGENCY
FOR HIGHER EDUCATION

Έκθεση Εσωτερικής Αξιολόγησης

**Πανεπιστήμιο Αθηνών
Σχολή Φιλοσοφική
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας**

**Ακαδημαϊκό έτος 2009-2010
Τόπος Αθήνα
Ημερομηνία: 20 Μαρτίου 2011**

**ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΣΥΓΓΡΟΥ 56-117 42
ΑΘΗΝΑ
Τηλ. 210 9220944
Ηλ. Ταχ.: secretariat@adip.gr**

**56 SYGROU AVENUE – 11742 ATHENS,
GREECE
Tel. 30 210 9220944
e-mail : secretariat@adip.gr**

1. Η διαδικασία της εσωτερικής αξιολόγησης

1.1. Περιγραφή και ανάλυση της διαδικασίας εσωτερικής αξιολόγησης στο Τμήμα.

1.1.1. Ποια ήταν η σύνθεση της ΟΜΕΑ;

Η ΟΜΕΑ συγκροτήθηκε με απόφαση Γενικής Συνέλευσης και σ' αυτήν εκπροσωπήθηκαν όλοι οι τομείς του Τμήματος ως εξής:

Τομέας Γλώσσας-Γλωσσολογίας:	Μαρίνα Βήχου, Λέκτορας
Τομέας Πολιτισμού:	Πηγή Κουτσογιαννοπούλου, Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά, Επίκουρη Καθηγήτρια
Τομέας Λογοτεχνίας:	Φρειδερίκη Ταμπάκη-Ιωνά, Καθηγήτρια Δημήτρης Ρομπολής, Επίκουρος Καθηγητής
Τομέας Μετάφρασης – Μεταφρασεολογίας:	Μαρία Παπαδήμα, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Γιώργος Βάρσος, Επίκουρος Καθηγητής

1.1.2. Με ποιους και πώς συνεργάστηκε η ΟΜΕΑ για τη διαμόρφωση της έκθεσης;

Η ΟΜΕΑ συνεργάστηκε με τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος και με το προσωπικό της Γραμματείας προκειμένου να συλλέξει τα απαραίτητα στοιχεία για την αξιολόγηση.

Η έκθεση συζητήθηκε αρχικά στο πλαίσιο της ΟΜΕΑ, και στην τελική φάση της έγινε αποδεκτή από τη Γενική Συνέλευση του Τμήματος.

2. Παρουσίαση του Τμήματος

2.1. Γεωγραφική θέση του Τμήματος (π.χ. στην πρωτεύουσα, σε μεγάλη πόλη, σε μικρή πόλη, συγκεντρωμένο, καταναμημένο σε μια πόλη κλπ).

Το Τμήμα στεγάζεται στο κτήριο της Φιλοσοφικής Σχολής της Πανεπιστημιούπολης, στα Άνω Ιλίσια, ανατολικά του Δήμου Αθηνών, στους πρόποδες του Υμηττού. Η Φιλοσοφική Σχολή φιλοξενείται σε χώρο με αραιή δόμηση και πλούσιο φυσικό περιβάλλον.

2.2. Ιστορικό της εξέλιξης του Τμήματος.

2.2.1. Στελέχωση του Τμήματος σε διδακτικό, διοικητικό και εργαστηριακό προσωπικό, κατά την τελευταία πενταετία (ποσοτικά στοιχεία).¹

Βλ. Ενότητα 11, τον πίνακα 11-1.

2.2.2. Αριθμός και κατανομή των φοιτητών ανά επίπεδο σπουδών (προπτυχιακοί, μεταπτυχιακοί, διδακτορικοί) κατά την τελευταία πενταετία.²

Βλ. Ενότητα 11, τους πίνακες 11-2.1 και 11-2.2

¹ Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τον πίνακα 11-1.

² Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τους πίνακες 11-2.1 και 11-2.2

2.3. Σκοπός και στόχοι του Τμήματος.

2.3.1. Ποιοι είναι οι στόχοι και οι σκοποί του Τμήματος σύμφωνα με το ΦΕΚ ίδρυσής του;

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε το 1954 ως Τμήμα Γαλλικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών. Πρωταρχικός στόχος της ίδρυσης του Τμήματος ήταν η εκπαίδευση καθηγητών γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας προκειμένου να στελεχωθεί η δημόσια και ιδιωτική εκπαίδευση. Πέραν όμως αυτού, οι απόφοιτοι του Τμήματος δύνανται να σταδιοδρομήσουν επαγγελματικά σε διάφορες υπηρεσίες, του ευρύτερου δημοσίου και ιδιωτικού τομέα.

Βασικός στόχος του Τμήματος, εκτός από την κατάρτιση των πτυχιούχων του, είναι η διαμόρφωση συγκροτημένων ατόμων, υπεύθυνων επιστημονικά και κοινωνικά.

2.3.2. Πώς αντιλαμβάνεται η ακαδημαϊκή κοινότητα του Τμήματος τους στόχους και τους σκοπούς του Τμήματος;

Η ακαδημαϊκή κοινότητα του Τμήματος συμεριζεται τους στόχους και τους σκοπούς του Τμήματος και εργάζεται ευσυνείδητα για την πραγμάτωσή τους. Παράλληλα αναπροσαρμόζει τους στόχους αυτούς με βάση τα νέα εκπαιδευτικά δεδομένα και τις ανάγκες της αγοράς εργασίας, ειδικότερα με την εισαγωγή μαθημάτων τεχνολογίας στο πρόγραμμα προπτυχιακών σπουδών (πρώην πρόγραμμα ΕΠΕΑΕΚ).

2.3.3. Υπάρχει απόκλιση των επίσημα διατυπωμένων (στο ΦΕΚ ίδρυσης) στόχων του Τμήματος από εκείνους που σήμερα το Τμήμα θεωρεί ότι πρέπει να επιδιώκει;

Δεν υπάρχει απόκλιση των επίσημα διατυπωμένων (στο ΦΕΚ ίδρυσης) στόχων του Τμήματος από εκείνους που σήμερα το Τμήμα θεωρεί ότι πρέπει να επιδιώκει.

2.3.4. Επιτυγχάνονται οι στόχοι που σήμερα το Τμήμα θεωρεί ότι πρέπει να επιδιώκει; Αν όχι, ποιοι παράγοντες δρουν αποτρεπτικά ή ανασταλτικά στην προσπάθεια αυτή;

Οι στόχοι που σήμερα το Τμήμα θεωρεί ότι πρέπει να επιδιώκει δεν επιτυγχάνονται στον επιθυμητό βαθμό λόγω του μεγάλου αριθμού εισακτέων αναλογικά με το διδακτικό προσωπικό του. Άλλοι παράγοντες που δρουν ανασταλτικά είναι το χαμηλό επίπεδο γλωσσικής ελάρκειας των φοιτητών μας, γεγονός που δυσχεραίνει την εκπαιδευτική διαδικασία.

2.3.5. Θεωρείτε ότι συντρέχει λόγος αναθεώρησης των επίσημα διατυπωμένων (στο ΦΕΚ ίδρυσης) στόχων του Τμήματος;

Δεν συντρέχει λόγος αναθεώρησης των επίσημα διατυπωμένων (στο ΦΕΚ ίδρυσης) στόχων του Τμήματος.

2.4. Διοίκηση του Τμήματος.

2.4.1. Ποιες επιτροπές είναι θεσμοθετημένες και λειτουργούν στο Τμήμα;

Λειτουργούν όλες οι προβλεπόμενες από το Νόμο και επιβεβλημένες από τις ανάγκες του Τμήματος επιτροπές (Προγράμματος σπουδών, Μεταπτυχιακού Προγράμματος σπουδών, Αναμόρφωσης Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών, Αξιολόγησης, Αναγνώρισης Μαθημάτων, Οδηγού σπουδών, Erasmus, κλπ.).

2.4.2. Ποιοι εσωτερικοί κανονισμοί (π.χ. εσωτερικός κανονισμός λειτουργίας Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών) υπάρχουν στο Τμήμα;

Υπάρχει εσωτερικός κανονισμός λειτουργίας του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών ο οποίος αναπαράγεται στον αντίστοιχο οδηγό σπουδών.

2.4.3. Είναι διαρθρωμένο το Τμήμα σε Τομείς; Σε ποιους; Ανταποκρίνεται η διάρθρωση αυτή στη σημερινή αντίληψη του Τμήματος για την αποστολή του;

Το Τμήμα ήταν, έως πρόσφατα, διαρθρωμένο στους ακόλουθους τρεις τομείς: Γλώσσας-Γλωσσολογίας, Γαλλικής Λογοτεχνίας και Γαλλικού Πολιτισμού.

Από το 2009, συγκροτήθηκε ο τομέας Μετάφρασης (άτυπος).

Η διάρθρωση αυτή ανταποκρίνεται στη σημερινή αντίληψη του Τμήματος για την αποστολή του.

3. Προγράμματα Σπουδών

3.1. Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών

Το πρόγραμμα σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών καταρτίζεται από τη Γ.Σ. του Τμήματος σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25 του Ν. 1268/1982, το άρθρο 9 του Ν. 2083, το άρθρο 1, παρ. 5 του Ν. 2188/1994 και το Ν. 3549/2007.

Το Τμήμα βρίσκεται σε μία μεταβατική φάση καθώς ισχύουν παράλληλα δύο προγράμματα σπουδών, παλιό και νέο. Το αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών τέθηκε σε ισχύ κατά το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010 και, σταδιακά, αντικαθιστά το παλιό. Τα μαθήματα του παλιού προγράμματος σπουδών εξακολουθούν να προσφέρονται για τους φοιτητές παλαιότερων εξαμήνων.

Τα μαθήματα του Τμήματος, μέχρι και το ακαδημαϊκό έτος 2008-2009, διακρίνονται σε υποχρεωτικά και υποχρεωτικά κατ' επιλογήν και κατανέμονται σε οκτώ (8) εξάμηνα. Κατά τη διάρκεια του χειμερινού εξαμήνου διδάσκονται τα μαθήματα που υπάγονται στο Α', Γ', Ε' και Ζ' εξάμηνο του Ενδεικτικού Προγράμματος Σπουδών. Κατά τη διάρκεια του εαρινού εξαμήνου, διδάσκονται τα μαθήματα που υπάγονται στο Β', Δ', ΣΤ' και Η' εξάμηνο του Ενδεικτικού Προγράμματος Σπουδών. Κάθε εξάμηνο περιλαμβάνει δεκατρείς (13) πλήρεις εβδομάδες διδασκαλίας.

A. Παλιό Πρόγραμμα Σπουδών

Το παλιό Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε προπτυχιακό επίπεδο προβλέπει 40 μαθήματα εκ των οποίων 33 υποχρεωτικά, ως ακολούθως:

Υποχρεωτικά Μαθήματα

A/A	Κωδικός	Μάθημα	Ώρες
1.	(64701)	Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα I	6
2.	(64710)	Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα II	6
3.	(64714)	Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα III	7
4.	(64741)	Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα IV	7
5.	(64716)	Γαλλική λογοτεχνία του 18ου αιώνα: από το Ιστορικό και Κριτικό Λεξικό του Bayle στο φιλοσοφικό διήγημα του Βολταίρου	4

6.	(64717)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: φεουδαρχία και απολυταρχία κατά τον 18ο αιώνα.	4
7.	(64743)	Γαλλική λογοτεχνία του 18ου αιώνα: από την Εγκυκλοπαίδεια στην προρομαντική λογοτεχνία	4
8.	(64744)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: Διαφωτισμός	4
9.	(64761)	Εισαγωγή στη θεωρητική γλωσσολογία	3
10.	(64769)	Εισαγωγή στις τεχνικές της μετάφρασης	4
11.	(64771)	Εισαγωγή στη Γαλλική λογοτεχνία- Γαλλική λογοτεχνία του 19ου αιώνα: το λογοτεχνικό κίνημα του Ρομαντισμού	5
12.	(64772)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: Αναγέννηση	4
13.	(64774)	Η μεταφραστική πράξη	4
14.	(64776)	Εισαγωγή στη Γαλλική λογοτεχνία- Γαλλική λογοτεχνία του 19ου αιώνα: τα λογοτεχνικά ρεύματα από το 1850 έως το 1900	5
15.	(64777)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: 17 ^{ος} αιώνας	4
16.	(64782)	Γαλλική λογοτεχνία του Μεσαίωνα και της Αναγέννησης	4
17.	(64783)	Γαλλική λογοτεχνία του 17ου αιώνα	4
18.	(64784)	Γαλλική φωνολογία-φωνητική	3
19.	(64842)	Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας II: μορφολογία της γαλλικής γλώσσας	3
20.	(64866)	Μετάφραση: από τη θεωρία στην πράξη	4
21.	(64867)	Οι μεθοδολογικές προσεγγίσεις της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας	6
22.	(64871)	Λογοτεχνική μετάφραση	4
23.	(64872)	Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας	6
24.	(64873)	Γαλλική λογοτεχνία του 20 ^{ου} αιώνα: μυθιστόρημα	4
25.	(64874)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: τέχνη και κοινωνία κατά τον 20 ^ο αιώνα	4
26.	(64904)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: Γαλλική Επανάσταση	4
227.	(64913)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: κοινωνικοπολιτικά κινήματα και κοινωνικές θεωρίες κατά τον 19 ^ο αιώνα	4
28.	(64963)	Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας I: σύνταξη της γαλλικής γλώσσας	3
29.	(64969)	Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού: σύγχρονος γαλλικός πολιτισμός	4
30.	(64970)	Πραγματολογία	3
31.	(64975)	Κειμενογλωσσολογία	3
32.	(64991)	Γαλλική λογοτεχνία του 20 ^{ου} αιώνα: θέατρο	4
33.	(64992)	Γαλλική λογοτεχνία του 20 ^{ου} αιώνα: ποίηση	4

Υποχρεωτικά κατ' επιλογήν μαθήματα

Το ισχύον Πρόγραμμα του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας περιλαμβάνει 35 επιλεγόμενα μαθήματα από τα οποία ο/η φοιτητής/τρια πρέπει να επιλέξει 7. Στα υποχρεωτικά κατ' επιλογήν μαθήματα έχουν ενταχθεί και τα μαθήματα του προγράμματος ΑΠΠΣ (Αναμόρφωσης Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών) - πρόγραμμα ΕΠΕΑΚ. Τα επιλεγόμενα μαθήματα έχουν διάρκεια δύο ώρες και είναι τα εξής :

A/A	Κωδικός	Μάθημα
1.	(64910)	Συγκριτική θεώρηση θεμάτων φύλου και ισότητας: θεωρία, θεσμοί, πράξη
2.	(64912)	Παιδαγωγική χρήση των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας στην ξενόγλωσση τάξη
3.	(64914)	Αξιοποίηση των τεχνολογιών της πληροφορίας και της

- επικοινωνίας στο σχεδιασμό μαθησιακού υλικού για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας
4. (64915) Χειρισμός του ηλεκτρονικού υπολογιστή και χρήση στις ανθρωπιστικές σπουδές
 5. (64917) Μετάφραση ειδικών κειμένων, οικονομικών και πολιτικών όρων με ηλεκτρονική υποστήριξη
 6. (64982) Ψηφιακός Πολιτισμός
 7. (64984) Λογοτεχνία και Κινηματογράφος
 8. (64987) Σεμινάρια δημιουργικής γραφής και ανάγνωσης
 9. (64800) Σύγχρονα ιδεολογικά ρεύματα: επιλογή θεμάτων
 10. (64890) Οι σημαντικοί σταθμοί στην ιστορία της Γαλλίας
 11. (64909) Η εξέλιξη του γαλλικού πολιτισμού κατά γεωγραφικά διαμερίσματα
 12. (64903) Θέατρο και Κοινωνία I
 13. (64986) Θέατρο και Κοινωνία II
 14. (64906) Διδασκαλία της γλώσσας και διαπολιτισμός
 15. (64923) Αντιπαραβολική ανάλυση Ελληνικής-Γαλλικής
 16. (64981) Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων και θεωρητικές προσεγγίσεις
 17. (64798) Ιστορία της γαλλικής γλώσσας
 18. (64799) Σημειολογία του θεατρικού λόγου
 19. (64938) Η φωνητική και η διδακτική της
 20. (64985) Θεωρίες μάθησης και ψυχοπαιδαγωγικές προσεγγίσεις της διδασκαλίας της γλώσσας
 21. (64983) Εισαγωγή στην Παιδαγωγική
 22. (64809) Παιδαγωγικά: Ειδική Αγωγή
 23. (64900) Κοινωνιογλωσσολογία
 24. (64815) Εισαγωγή στη Συγκριτική Λογοτεχνία
 25. (64792) Σύγχρονη Ελληνική Λογοτεχνία
 26. (64965) Λατινική Γλώσσα και Γραμματεία
 27. (64861) Ιστορία της τέχνης
 28. (64679) Ιστορία της νεότερης Ελλάδας
 29. (64647) Αρχαία Ελληνική Φιλολογία
 30. (64759) Ψυχολογία του παιδιού και του εφήβου
 31. (64807) Εισαγωγή στη νεότερη ευρωπαϊκή φιλοσοφία
 32. (DL13) Σύγχρονη Γερμανική Λογοτεχνία (στα Γερμανικά)
 33. (64908) Σημασιολογία
 34. (64910) Σημειωτική
 35. (64914) Στερεοτυπία

B. Αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών

Για τους εγγραφέντες από το ακαδ. έτος 2009-2010 άρχισε να εφαρμόζεται σταδιακά το αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών του Τμήματος, το οποίο περιλαμβάνει:

1. είκοσι πέντε (25) υποχρεωτικά μαθήματα.

Συγκεκριμένα ο τομέας Μετάφρασης προσφέρει 2 μαθήματα, ο τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού προσφέρει 6 μαθήματα, ο τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας επίσης 6 μαθήματα και ο τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας, προσφέρει 11 μαθήματα (7 μαθήματα Γλώσσας, 2 μαθήματα διδακτικής και 2 μαθήματα Γλωσσολογίας). Επισημαίνεται ότι όσα μαθήματα του παλαιού προγράμματος σπουδών προσφέρονται και στο αναμορφωμένο πρόγραμμα διατηρούν τον κωδικό τους (πχ. το μάθημα *Εισαγωγή στη θεωρητική γλωσσολογία* με κωδικό 64761).

Τα μαθήματα που διδάσκονται με νέο περιεχόμενο, θεωρούνται νέα και αλλάζουν κωδικό. (Τα μαθήματα χωρίς κωδικό δεν διδάσκονται κατά τα εξάμηνα Α', Β', Γ' και Δ'.

Τα υποχρεωτικά μαθήματα του αναμορφωμένου προγράμματος είναι τα εξής:

1. (641011) Προφορικός λόγος 1: Διορθωτική Φωνητική και Κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου
2. (641016) Προφορικός λόγος 2: Διορθωτική Φωνητική και Προφορική απόδοση νοήματος (compte rendu) αυθεντικών κειμένων προφορικού λόγου
3. (641027) Προφορικός λόγος 3: Διορθωτική Φωνητική και Προφορική παρουσίαση θέματος (exposé oral)
4. (641015) Γραπτός λόγος 1 : Κείμενα και Γραμματική
5. (641018) Γραπτός λόγος 2 : Κείμενα και Γραμματική
6. (641029) Γραπτός λόγος 3 : Κείμενα και Γραμματική
7. (64761) Εισαγωγή στη Θεωρητική Γλωσσολογία
8. (641020) Η Γαλλική Γραμματική
9. (641022) Πραγματολογία
10. Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και Διδασκαλία των γλωσσών
11. (64872) Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας
12. (64866) Μετάφραση: από τη θεωρία στην πράξη
13. (641061) Μετάφραση και αντιπαραβολική σύνταξη Ελληνικής-Γαλλικής
14. (641019) Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα
15. (641013) Από τη Φεουδαρχία στην απόλυτη μοναρχία. Πολιτικοί θεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία από το Μεσαίωνα έως τον 17^ο αιώνα
16. (641012) Κοινωνία και πολιτική κατά τον αιώνα των Φώτων και τη Γαλλική επανάσταση
17. (641031) Ο 19^{ος} αιώνας : από τις απαρχές του κοινοβουλευτισμού μέχρι τη Belle Époque (1815-1914)
18. (641035) Εκφάνσεις της πολιτισμικής ζωής στη σύγχρονη Γαλλία
19. (641026) Κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή της Γαλλίας κατά τον 20^ο αιώνα.
20. (641017) Από το ιπλοτικό ιδεώδες του Μεσαίωνα στον ανθρωπισμό της Αναγέννησης
21. (641023) Από την ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων στην παραγωγή ακαδημαϊκού λόγου
22. (641014) Αξίες και αρχέτυπα στα θεατρικά κείμενα του γαλλικού κλασικισμού
23. (641037) Το ανθρωπιστικό κίνημα του Διαφωτισμού
24. (641033) Θεματική και αισθητική του ρομαντισμού. Η απήχηση της στροφή προς το κοινωνικοπολιτικό προβληματισμό στα λογοτεχνικά κείμενα.
25. (641028) Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση

2. Το αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών περιλαμβάνει τα εξής (25) Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ):

Από τα 25 μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής (ΜΥΕ), που προσφέρονται σύμφωνα με το αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών, ο φοιτητής πρέπει να επιλέξει τουλάχιστον δεκατέσσερα (14). Συγκεκριμένα καλείται να επιλέξει τουλάχιστον δυο (2) μαθήματα από τον Τομέα Μετάφρασης, τουλάχιστον τέσσερα (4) μαθήματα από τον Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού, τουλάχιστον τέσσερα (4) μαθήματα από τον τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας και τουλάχιστον τέσσερα (4) μαθήματα από τον τομέα Γαλλικής γλώσσας-Γλωσσολογίας. Πέρα από αυτά τα δεκατέσσερα μαθήματα, κάθε φοιτητής ανάλογα με τα ενδιαφέροντά του, μπορεί να επιλέξει όποιο άλλο ΜΥΕ ή ΜΕΕ θέλει, μέχρι συμπλήρωσεως των πενήντα δυο (52) μαθημάτων που απαιτούνται για την απόκτηση του πτυχίου.

Οι φοιτητές μπορούν να επιλέξουν μεταξύ των παρακάτω ΜΥΕ:

		Ώρες
1. (64963)	Σύνταξη της γαλλικής γλώσσας	3
2. (641032)	Ιστορία της γαλλικής γλώσσας	3
3. (64975)	Κειμενογλωσσολογία	3

4. (64842)	Μορφολογία της γαλλικής γλώσσας	3
5. (64900)	Κοινωνιογλωσσολογία	3
6. (64908)	Σημασιολογία	3
7.	Σχεδιασμός της διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας	3
8.	Πρακτική άσκηση φοιτητών	3
9. (64871)	Λογοτεχνική μετάφραση	3
10. (64917)	Μετάφραση ειδικών κειμένων, (οικονομικών και πολιτικών όρων με ηλεκτρονική υποστήριξη)	3
11. (64981)	Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων (και θεωρητικές προσεγγίσεις)	3
12.	Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά (Thème)	3
13.	Ιστορία της γαλλικής επανάστασης	3
14.	Γαλλική επανάσταση	3
15. (64874)	Τέχνη και κοινωνία της Γαλλίας κατά τον 20ό αιώνα	3
16.	Ιδεολογικά ρεύματα από το 18ο έως τον 20ό αιώνα	3
17.	Ιστορία, πολιτική και λογοτεχνία κατά τον 19ο αιώνα	3
18.	Ιστορία της αποικιοκρατίας	3
19.	Ιστορία της εκπαίδευσης στη Γαλλία και της διδασκαλίας της γαλλικής γλώσσας στην Ελλάδα (19 ^{ος} -20 ^{ος} αι)	3
20.	Ο ρόλος της εκκλησίας και η πολιτική εξουσία στη Γαλλία	3
21. (64743)	Γαλλικός προρομαντισμός: Abbé Prévost - Jean-Jacques Rousseau	3
22. (64776)	Η ποίηση του Παρνασσισμού και του Συμβολισμού. Αισθητικές τάσεις, κοινωνικο-ιστορικό γίνεσθαι και ιστορία των ηθών στη λογοτεχνική παραγωγή του Ρεαλισμού και του Νατουραλισμού	3
23.	Η αισθητική του μοντέρνου και του μετα-μοντέρνου στο θέατρο του 20ού αιώνα	3
24.	Συγκριτική λογοτεχνία	3
25.	Η ιστορία του φύλου από τον 18 ^ο στον 20 ^ο αι.	3

3. Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) του αναμορφωμένου προγράμματος σπουδών.

Το αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών του τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας περιλαμβάνει μαθήματα ελεύθερης επιλογής. Ο φοιτητής καλείται να επιλέξει από αυτό τον κατάλογο μαθημάτων τον απαραίτητο αριθμό προκειμένου να συμπληρώσει τον απαιτούμενο αριθμό μαθημάτων για το πτυχίο του. Τα μαθήματα αυτά δεν παρέχονται κάθε ακαδ. έτος. Επίσης, άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής προσφέρουν επιπλέον μαθήματα επιλογής. Από τα μαθήματα αυτά, ο φοιτητής μπορεί να επιλέξει το μέγιστο τέσσερα μαθήματα (0-4).

Οι φοιτητές μπορούν να επιλέξουν μεταξύ των παρακάτω ΜΕΕ, αφού πρώτα βεβαιωθούν ότι είναι ενεργά για το τρέχον ακαδ. έτος:

Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1.	Ζητήματα γαλλικής γλωσσολογίας	3
2. (641057)	Γραμματική εκφερόμενου λόγου	3
3. (641025)	Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση	3
4. (64906)	Διδασκαλία της γλώσσας και διαπολιτισμός	3
5.	Φωνολογία	3
6.	Ανάλυση λαθών: Παρεμβολές της ελληνικής	3
7. (64912)	Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής	3
8. (641055)	Διδακτική της προφοράς της Γαλλικής γλώσσας	3
9.	Ανάλυση του λόγου	3
10.	Λογοτεχνία και γλώσσα	3
11.	Κατάκτηση της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας	3
12. (641059)	Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της Διδακτικής	3
13.	Πρακτικές διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας	3

Τομέας Γαλλικού Πολιτισμού

1. (64903)	Θέατρο και κοινωνία I	3
2. (64986)	Θέατρο και κοινωνία II	3
3. (64909)	Η εξέλιξη του γαλλικού πολιτισμού κατά γεωγραφικά διαμερίσματα	3
4. (641052)	Γάλλοι περιηγητές στην Ανατολή (15ος-19ος αι)	3
5.	Ιστορία της γαλλικής τέχνης	3
6. (64915)	Χειρισμός του ηλεκτρονικού υπολογιστή και χρήση στις ανθρωπιστικές σπουδές	3
7. (64982)	Ψηφιακός Πολιτισμός	3

Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας

1.	Γαλλόφωνη λογοτεχνία	3
2. (64984)	Λογοτεχνία και Κινηματογράφος	3
3. (64987)	Γαλλική λογοτεχνία και δημιουργική γραφή	3
4. (641021)	Πανόραμα γαλλικής λογοτεχνίας	3
5. (64799)	Θεωρία του θεάτρου	3
6. (641054)	Σύγχρονο γαλλικό θέατρο: Από τον Antonin Artaud μέχρι σήμερα	3

Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

1.	Μετάφραση δοκιμιακού λόγου (Επιστήμες του Ανθρώπου)	3
2.	Λογοτεχνική μετάφραση II	3
3.	Ορολογία, λεξικογραφία, μετάφραση	3
4.	Μεταφραστικά εργαλεία	3
5.	Ιστορία της μετάφρασης/κριτική της μετάφρασης	3
6.	Μετάφραση και διαπολιτισμός	3

Μαθήματα που προσφέρονται από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής

1. (64983)	Εισαγωγή στην Παιδαγωγική	
2. (64792)	Σύγχρονη Ελληνική Λογοτεχνία	
3. (64965)	Λατινική Γλώσσα και Γραμματεία	
4. (64861)	Ιστορία της τέχνης	
5. (64679)	Ιστορία της νεότερης Ελλάδας	
6. (64759)	Ψυχολογία του παιδιού και του εφήβου	
7. (64807)	Εισαγωγή στη νεότερη ευρωπαϊκή φιλοσοφία	
8.	Ιστορία της μουσικής I (Τμήμα Μουσικών Σπουδών)	
9.	Ιστορία της μουσικής II (Τμήμα Μουσικών Σπουδών)	
10.	Μουσική και μετανάστευση. Το τραγούδι στο γαλλόφωνο κόσμο (Τμήμα Μουσικών Σπουδών)	
11.	Ιστορία ευρωπαϊκού θεάτρου (Τμήμα θεατρικών σπουδών)	
12.	Ευρωπαϊκή δραματολογία (Τμήμα θεατρικών σπουδών)	
13.	Ιστορία της τέχνης (Τμήμα θεατρικών σπουδών)	
14.	Εισαγωγή στον κινηματογράφο Α' (Τμήμα θεατρικών σπουδών)	
15.	Εισαγωγή στον κινηματογράφο Β' (Τμήμα θεατρικών σπουδών)	

Υποχρεώσεις για την απόκτηση πτυχίου με βάση το νέο πρόγραμμα σπουδών:

Για την απόκτηση του πτυχίου της Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας για τους φοιτητές που εισήχθησαν (στο Α' εξάμηνο) από το ακαδημαϊκό έτος 2009-10 πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

1. Εγγραφή, παρακολούθηση και επιτυχής εξέταση σε όλα τα υποχρεωτικά μαθήματα του προγράμματος σπουδών (συνολικά 25)

2. Εγγραφή, παρακολούθηση και επιτυχής εξέταση σε 14 μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής που ανά Τομέα θα πρέπει να είναι:

4 από τον Τομέα Γαλλικής Γλώσσας και Γλωσσολογίας

4 από τον Τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας

4 από τον Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

2 από τον Τομέα Μετάφρασης – Μεταφρασεολογίας

3. Εγγραφή, παρακολούθηση και επιτυχής εξέταση σε 13 μαθήματα υποχρεωτικής η ελεύθερης επιλογής.

Όπως ορίζεται και παραπάνω τα μαθήματα από άλλα Τμήματα μπορεί να είναι από 0-4.

4. Ο χρόνος σπουδών δεν μπορεί να είναι μικρότερος από επτά (7) εξάμηνα ακόμη κι αν πληρούνται οι προϋποθέσεις 1,2 και 3.

5. Ο φοιτητής πρέπει να συγκεντρώνει 240 Π.Μ. (ECTS).

Ο βαθμός του πτυχίου εξάγεται από τον μέσο όρο της βαθμολογίας των πενήντα (52) μαθημάτων, δηλαδή των υποχρεωτικών μαθημάτων, των μαθημάτων υποχρεωτικής επιλογής και των μαθημάτων ελεύθερης επιλογής.

3.1.1. Πώς κρίνετε το βαθμό ανταπόκρισης του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών στους στόχους του Τμήματος και στις απαιτήσεις της κοινωνίας;

Το ΠΠΣ ανταποκρίνεται αρκετά ικανοποιητικά στις σύγχρονες απαιτήσεις της κοινωνίας καθώς η ζήτηση για καθηγητικές σχολές εξακολουθεί να είναι μεγάλη. Βρίσκεται σε φάση ριζικής αναθεώρησης ώστε να προσαρμοστεί στις σύγχρονες απαιτήσεις της εκπαίδευσης. Κατά το ακαδ. έτος 2008-09, αξιολογήθηκε το πρόγραμμα σπουδών από τα μέλη ΔΕΠ και ΕΕΔΙΠ του Τμήματος. Η έρευνα αυτή συμπληρώθηκε με ερωτηματολόγια που μοιράστηκαν στο φοιτητικό δυναμικό (πτυχιούχους και φοιτητές στα 2 τελευταία έτη σπουδών) καθώς και στους διοικητικούς υπαλλήλους του ΕΚΠΑ και τα αποτελέσματά της ενίσχυσαν τη θέση των μελών ΔΕΠ του Τμήματος για αναθεώρηση του προγράμματος σπουδών. Το νέο πρόγραμμα σπουδών που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση του Τμήματος, τίθεται σε ισχύ σταδιακά από το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010.

Το Πρόγραμμα Σπουδών δημοσιοποιείται μέσω του Οδηγού Σπουδών, σε έντυπη μορφή, που διανέμεται δωρεάν και σε ηλεκτρονική μορφή, στην ιστοσελίδα του Τμήματος³.

Κατά το ακαδ. έτος 2008-09, πραγματοποιήθηκε μια πρώτη προσπάθεια καταγραφής της πορείας των αποφοίτων. Χρησιμοποιήθηκε δομημένο ερωτηματολόγιο και η μέθοδος επεξεργασίας με SPSS. Η έρευνα αφορούσε δείγμα 800 αποφοίτων του Τμήματος και σε βάθος 20ετίας και τα πορίσματά της δίνουν ήδη κάποια δεδομένα για την πορεία των αποφοίτων αυτών. Τα αποτελέσματα της εν λόγω έρευνας έχουν δημοσιοποιηθεί στο site του Τμήματος αλλά δεν έχουν ακόμα αξιοποιηθεί.

Συμπερασματικά, το ΠΠΣ, , ανταποκρίνεται στους στόχους του Τμήματος αλλά και της κοινωνίας που έχει ανάγκη από εκπαιδευμένους καθηγητές της Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, υπεύθυνους και μορφωμένους πολίτες. Με την εισαγωγή μαθημάτων, στα οποία γίνεται χρήση νέων τεχνολογιών, το ΠΠΣ ανταποκρίνεται ουσιαστικότερα στις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας.

3.1.2. Πώς κρίνετε τη δομή, τη συνεκτικότητα και τη λειτουργικότητα του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών;

Υπάρχει συνεχής μέριμνα και συνεργασία των μελών των τομέων ώστε να μην υπάρχουν επικαλύψεις μεταξύ των μαθημάτων. Ακόμα και όταν αυτές παρατηρούνται αφορούν διαφορετικό τρόπο προσέγγισης και επεξεργασίας ενός φαινομένου. Κατά καιρούς τα μαθήματα

³ http://www.frl.uoa.gr/docs/odigos_spoudon_2010_11.doc

επικαιροποιούνται με πρωτοβουλία των διδασκόντων, ωστόσο, εν όψει του νέου ΠΠΣ υπόκεινται στο σύνολό τους σε ριζική αναθεώρηση. Το καθεστώς των προαπαιτούμενων μαθημάτων ισχύει από το ακαδ. έτος 2009-10.

Μέρος των μαθημάτων επιλογής προσφέρονται από άλλα προγράμματα σπουδών και είναι τα ακόλουθα :

- | | | |
|-----|---------|---|
| 21. | (64983) | Εισαγωγή στην Παιδαγωγική |
| 22. | (64809) | Παιδαγωγικά: Ειδική Αγωγή |
| 23. | (64900) | Κοινωνιογλωσσολογία |
| 25. | (64792) | Σύγχρονη Ελληνική Λογοτεχνία |
| 26. | (64965) | Λατινική Γλώσσα και Γραμματεία |
| 27. | (64861) | Ιστορία της τέχνης |
| 28. | (64679) | Ιστορία της νεότερης Ελλάδας |
| 29. | (64647) | Αρχαία Ελληνική Φιλολογία |
| 30. | (64759) | Ψυχολογία του παιδιού και του εφήβου |
| 31. | (64807) | Εισαγωγή στη νεότερη ευρωπαϊκή φιλοσοφία |
| 32. | (DL13) | Σύγχρονη Γερμανική Λογοτεχνία (στα Γερμανικά) |

Το παλιό ΠΠΣ δεν προέβλεπε τη διδασκαλία ξένων γλωσσών στο Τμήμα. Οι φοιτητές, ωστόσο, μπορούσαν να παρακολουθήσουν, με δική τους πρωτοβουλία, τα μαθήματα ξένων γλωσσών που προσφέρονται από το Διδασκαλείο Ξένων Γλωσσών του Πανεπιστημίου Αθηνών. Το νέο ΠΠΣ προβλέπει για το μέλλον την υποχρεωτική διδασκαλία μιας ξένης Γλώσσας, που θα προσφέρεται από το Διδασκαλείο.

Συμπερασματικά, το παλιό πρόγραμμα σπουδών διαθέτει δομή και συνεκτικότητα αλλά υπακούει σε μια συγκεκριμένη και μερικώς παρωχημένη λογική. Η λειτουργικότητα του κρίνεται περιορισμένη καθώς δεν παρέχει στους φοιτητές τη δυνατότητα να διαμορφώσουν το πρόγραμμα σπουδών τους με βάση τα ενδιαφέροντά τους. Επίσης, στα μειονεκτήματά του θα πρέπει να συμπεριληφθεί η απουσία προαπαιτούμενων μαθημάτων που θα έδινε στους διδάσκοντες τη δυνατότητα να κατευθύνουν ουσιαστικότερα τους φοιτητές τους στην απόκτηση στέρεων γνώσεων. Το νέο πρόγραμμα σπουδών επιτρέπει τόσο τη δυνατότητα διαμόρφωσης του προγράμματος σπουδών σύμφωνα με τα ενδιαφέροντα των φοιτητών όσο και την ύπαρξη προαπαιτούμενων μαθημάτων.

3.1.3. Πώς κρίνετε το εξεταστικό σύστημα;

Το εξεταστικό σύστημα παραμένει σε μεγάλο βαθμό παραδοσιακό (εξετάσεις στις προβλεπόμενες από το νόμο εξεταστικές περιόδους) κυρίως λόγω της έλλειψης ικανού αριθμού διδασκόντων και της αδυναμίας ορθολογικότερης κατανομής των φοιτητών σε ολιγομελή τμήματα. Οι εξετάσεις αυτές είναι, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις, γραπτές ή/και προφορικές κατά τη βούληση του διδάσκοντος. Έτσι, σε ορισμένα από τα μαθήματα του Προγράμματος Σπουδών του Τμήματος προβλέπεται, πέραν της γραπτής, και προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου. Σε ορισμένα μαθήματα, πραγματοποιούνται, με πρωτοβουλία των διδασκόντων, πρόοδοι η/και εργασίες κατά τη διάρκεια του εξαμήνου, οι οποίες λαμβάνονται υπόψη στην τελική αξιολόγηση των φοιτητών. Το σύστημα αυτό σταδιακά υιοθετείται από όλο και περισσότερους διδάσκοντες. Δεν έχει γίνει έως σήμερα συστηματική αξιολόγηση της εξεταστικής διαδικασίας στο Τμήμα.

Όσον αφορά τη διαφάνεια στη διαδικασία αξιολόγησης, κάθε φοιτητής που επιθυμεί διευκρινίσεις ή και αμφισβητεί το αποτέλεσμα της αξιολόγησής του δύναται να επικοινωνήσει με το διδάσκοντα, ο οποίος υποχρεούται να επιδείξει στο φοιτητή το διορθωμένο και βαθμολογημένο γραπτό του ή να του δώσει κάθε δυνατή πληροφορία ή επεξήγηση γύρω από την επίδοσή του σε ενδεχόμενη προφορική εξέταση. Φοιτητής που επανειλημμένα αποτυγχάνει σε εξέταση μαθήματος δικαιούται να ζητήσει, με αίτησή του στη Γ.Σ., την εξέτασή του από επιτροπή διδασκόντων του αντικειμένου, σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στις σχετικές κείμενες διατάξεις.

Στο ισχύον Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος δεν προβλέπεται πτυχιακή εργασία.

Συμπερασματικά, η έλλειψη διδακτικού προσωπικού σε σχέση με τον αριθμό φοιτητών του Τμήματός μας δεν επιτρέπει να κάνουμε το εξεταστικό σύστημα πιο 'φιλικό' προς τον εξεταζόμενο, υιοθετώντας σε όλα τα μαθήματα το σύστημα των 'προόδων' ούτε μας επιτρέπει να υιοθετήσουμε το θεσμό της πτυχιακής εργασίας που θα αναβάθμιζε το επίπεδο γνώσεων των φοιτητών μας.

3.1.4. Πώς κρίνετε τη διεθνή διάσταση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών;

Οι υπάρχουσες συμφωνίες διμερούς συνεργασίας με ιδρύματα και φορείς του εξωτερικού αφορούν σε διαπανεπιστημιακά προγράμματα Erasmus-Socrates για την ανταλλαγή φοιτητών και διδασκόντων.

Η συμμετοχή διδασκόντων από το εξωτερικό δεν είναι συστηματική, είναι όμως ουσιαστική για τους φοιτητές. Περιστασιακά, επισκέπτονται και διδάσκουν ειδικοί σε επιμέρους γνωστικά αντικείμενα στο Τμήμα στο πλαίσιο των ανταλλαγών Erasmus- Socrates. Οι διδάσκοντες αυτοί προέρχονται ως επί το πλείστον από Πανεπιστήμια της Γαλλίας ενώ ορισμένοι από άλλα συνεργαζόμενα με το Τμήμα Πανεπιστήμια. Καλύπτουν ένα μεγάλο εύρος γνωστικών αντικειμένων, ωστόσο, η διάρκεια της διδασκαλίας τους δεν ξεπερνά τον προβλεπόμενο, από τις ανωτέρω ισχύουσες συμβάσεις, χρόνο.

Η συμμετοχή των φοιτητών του Τμήματός μας που μετακινείται στο εξωτερικό, στο πλαίσιο του Προγράμματος Erasmus, είναι ικανοποιητικός. Κατά το ακαδ. έτος 2009-10, συμμετείχαν 33 φοιτητές και στόχος του Τμήματος είναι να αυξηθεί ο αριθμός των φοιτητών. Η συμμετοχή αλλοδαπών φοιτητών στο πρόγραμμα Erasmus δεν είναι πολύ υψηλή (συμμετείχαν 8 φοιτητές κατά το ακαδ.έτος 2009-10) λόγω της φύσης του αντικειμένου και του ανταγωνισμού που υπάρχει από τα γαλλικά πανεπιστήμια, τα οποία και προτιμούνται –όπως είναι φυσικό- από τους αλλοδαπούς φοιτητές. Εντούτοις, όσοι επιλέγουν να έρθουν δεν συναντούν καμία δυσκολία στις σπουδές τους καθώς όλα τα μαθήματα που προσφέρει το Τμήμα διδάσκονται στα γαλλικά.

Τα συνεργαζόμενα πανεπιστήμια είναι:
δύο στο Βέλγιο:

- Université de Mons-Hainaut
- Vrije Universiteit Brussel,

έντεκα στη Γαλλία:

- Université d'Angers
- Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
- Université Cergy-Pontoise
- Université Charles de Gaulles - Lille III
- Université François Rabelais (Tours)
- Université de Haute Bretagne - Rennes II
- Université Jean Monnet de Saint-Étienne
- Université Lumière - Lyon II
- Université Michel de Montaigne - Bordeaux III
- Université de Paris-Nanterre (Paris X)
- Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3
- INALCO

και δύο στην Ισπανία:

- Universidad de Murcia

Στόχος είναι να αναπτυχθεί περαιτέρω η διεθνής διάσταση του ΠΠΣ τόσο με την παρουσία ξένων διδασκόντων όσο και με την προσέλκυση σημαντικότερου αριθμού ξένων φοιτητών.

3.1.5. Πώς κρίνετε την πρακτική άσκηση των φοιτητών;

Από το 1997 έως σήμερα, πραγματοποιείται Πρακτική άσκηση φοιτητών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο πλαίσιο επιδοτούμενου κοινοτικού Προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ. Η πρακτική άσκηση δεν έχει υποχρεωτικό χαρακτήρα, αφορά, συνεπώς, συγκεκριμένο αριθμό φοιτητών. Επίσης, προβλέπεται προαιρετική πρακτική άσκηση στο πλαίσιο των μαθημάτων Διδακτικής της γαλλικής γλώσσας.

Την πρακτική άσκηση επιλέγουν, συνήθως, οι επί πτυχίω φοιτητές που δεν έχουν να παρακολουθήσουν πολλά μαθήματα, ώστε να μην εμποδίζεται η εκπαιδευτική διαδικασία. Η χρηματοδοτούμενη μέσω του ΕΠΕΑΕΚ πρακτική άσκηση προβλέπει δίμηνη ή τρίμηνη αμειβόμενη εργασία. Στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος ασκήθηκαν κατά την τελευταία διετία 157 φοιτητές. Το νέο πρόγραμμα, που εγκρίθηκε πρόσφατα, προβλέπει την πρακτική άσκηση 230 φοιτητών.

Υπάρχει μεγάλο ενδιαφέρον εκ μέρους των φοιτητών για συμμετοχή στο πρόγραμμα Πρακτικής άσκησης, με αποτέλεσμα να υπερκαλύπτονται οι θέσεις. Η συμμετοχή στην πρακτική άσκηση στο πλαίσιο του μαθήματος της Διδακτικής ενθαρρύνεται με βαθμολογική πριμοδότηση.

Στο πλαίσιο της πρακτικής άσκησης, οι φοιτητές απασχολούνται σε σχολεία, οργανισμούς, γαλλικές ή ελληνικές επιχειρήσεις που συναλλάσσονται με γαλλόφωνες χώρες ή άλλες εταιρείες, και οι οποίες συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με την εκπαιδευτική διαδικασία. Η Πρακτική Άσκηση είναι απαραίτητη για την απόκτηση επαγγελματικής εμπειρίας και τη διασύνδεση με την αγορά εργασίας. Κρίνεται αρκετά ικανοποιητική καθώς οι φοιτητές ανταποκρίνονται με ενθουσιασμό, ενώ αξιολογήθηκε θετικά από τους φοιτητές και τους συνεργαζόμενους φορείς.

Στο πλαίσιο της ανάπτυξης δεξιοτήτων στη Διδακτική της γαλλικής γλώσσας, προωθείται η διαδικαστική γνώση και προσφέρεται η δυνατότητα εφαρμογής της θεωρίας στη σχολική τάξη. Οι φοιτητές αξιολογούν πολύ θετικά την εμπειρία που αποκομίζουν.

Η πρακτική άσκηση δημιουργεί παράλληλα ευκαιρίες για μελλοντική απασχόληση των πτυχιούχων καθώς πολλοί από τους συνεργαζόμενους φορείς - κυρίως εκπαιδευτήρια και επιχειρήσεις - αντλούν μέρος των στελεχών τους από τους αποφοίτους του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας που είχαν πραγματοποιήσει πρακτική άσκηση.

Για τους σκοπούς της πρακτικής άσκησης έχει αναπτυχθεί δίκτυο σχολικών μονάδων εγκεκριμένο από ΥΠΕΠΘ. Επίσης, το Τμήμα έχει συγκροτήσει ένα δίκτυο ποικίλων επαγγελματικών φορέων (οργανισμούς, εκπαιδευτήρια, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, εταιρείες με αντικείμενο τον τουρισμό, εταιρείες υποτιτλισμού ταινιών, πολυεθνικές εταιρείες, επιχειρήσεις που έχουν ως αντικείμενο την εκμάθηση της γαλλικής γλώσσας ή συναλλάσσονται με γαλλόφωνες χώρες) οι οποίοι απασχολούν τους φοιτητές.

Κατ' αυτόν τον τρόπο το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας προσπαθεί να συνδέεται με την αγορά εργασίας ενώ, παράλληλα, αναλαμβάνει την πρωτοβουλία να αναμορφώνει τα προγράμματα σπουδών του ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της εποχής. Έτσι, αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σημασία η διαπολιτισμική διάσταση των γνωστικών αντικειμένων που διδάσκονται καθώς και η εισαγωγή νέων μαθημάτων όπως «Διδασκαλία και νέες τεχνολογίες», «Μετάφραση ειδικών κειμένων, πολιτικών, οικονομικών και εμπορικών όρων», «Χειρισμός Η/Υ και χρήση στις ανθρωπιστικές επιστήμες».

Οι ασκούμενοι φοιτητές παρακολουθούνται και υποστηρίζονται καθ' όλη τη διάρκεια της πρακτικής άσκησης. Υπάρχει στενή συνεργασία με τους φορείς εκτέλεσης και συγκεκριμένα με τον επόπτη ή μέντορα του φορέα που ορίζεται υπεύθυνος για τον κάθε ασκούμενο. Προσδιορίζονται εξ αρχής οι υποχρεώσεις των φοιτητών στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος, καθώς και το αντικείμενο της εργασίας, το οποίο άπτεται του αντικειμένου σπουδών. Δίδεται, ωστόσο, η δυνατότητα να διευρυνθεί το αντικείμενο εργασίας αναλόγως με τις ιδιαιτερότητες και τις απαιτήσεις του συνεργαζόμενου φορέα. Στα σχολεία, για παράδειγμα, εκτός από τη συμμετοχή τους στην εκπαιδευτική διαδικασία, οι φοιτητές δύνανται να προσφέρουν διοικητικές υπηρεσίες, να απασχολούνται στη Βιβλιοθήκη ή στο εργαστήριο σύγχρονης τεχνολογίας, ή να συμβάλλουν στην οργάνωση πολιτιστικών εκδηλώσεων. Οι συνεργαζόμενοι φορείς υποχρεούνται να τηρούν απαρέγκλιτα τα προβλεπόμενα εκ του νόμου για τις εργασιακές σχέσεις (κατάλληλες εργασιακές συνθήκες, καταβολή ασφαλιστικών εισφορών, τήρηση του ωραρίου απασχόλησης) ενώ στο τέλος καλούνται να καταθέσουν σχετική αξιολόγηση.

Η αξιολόγηση του τρέχοντος Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας (ΕΣΠΑ 2007-2013) διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.edulll.gr/?p=876>. Στον σύνδεσμο «ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ «ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ», παρατίθεται η αξιολόγηση όλων των προγραμμάτων Πρακτικής άσκησης του ΕΚΠΑ από την οποία προκύπτει ότι το πρόγραμμα του Τμήματος Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας, ύψους 226.986,36 ευρώ, συγκέντρωσε συνολική βαθμολογία 8,9 και καταλαμβάνει (μαζί με το Τμήμα Φυσικής) τη 2^η θέση κατάταξης επί του συνόλου των Τμημάτων του ΕΚΠΑ.

3.2. Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών⁴

A.

3.2.1 Τίτλος του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών

Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία με τις εξής τρεις (3) κατευθύνσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της Υπουργικής Απόφασης δημοσιευμένης στο Φ.Ε.Κ. 324/τ. Β' /11-2-2004 και τις διατάξεις των άρθρων 10 έως 12 του Ν. 2083/1992:

- Γαλλική Λογοτεχνία,
- Ιστορία του Γαλλικού Πολιτισμού,
- Διδακτική της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας. Η κατεύθυνση της Διδακτικής ανέστειλε τη λειτουργία της κατά το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010 διότι συμπεριελήφθη στο πρόγραμμα κοινών ελληνο-γαλλικών μεταπτυχιακών προγραμμάτων και θα προσφέρεται σε συνδιδασκαλία με το Πανεπιστήμιο του Angers. Μέχρι σήμερα, κι ενώ έχουν γίνει όλες οι απαραίτητες ενέργειες από τα δύο συνεργαζόμενα πανεπιστήμια, εκκρεμεί η υπογραφή της σχετικής απόφασης από το Υπουργείο Παιδείας.

3.2.2 Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών.⁵

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

3.2.3 Πώς κρίνετε το βαθμό ανταπόκρισης του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις της κοινωνίας;

⁴ Στην περίπτωση που στο Τμήμα λειτουργούν περισσότερα από ένα Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών η ενότητα αυτή πρέπει να επαναληφθεί για το καθένα από τα ΠΜΣ.

⁵ Συμπληρώνεται μόνο στην περίπτωση λειτουργίας Διατμηματικού ή Διδρυματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών.

Το Πρόγραμμα ανταποκρίνεται ικανοποιητικά στους στόχους του Τμήματος καθώς αποσκοπεί στην ανάπτυξη της έρευνας, στην προαγωγή της γνώσης με τις επιμέρους κατευθύνσεις του που αντιστοιχούν στους τομείς που λειτουργούν στο Τμήμα: Γαλλικής Γλώσσας και Γλωσσολογίας, Γαλλικής Λογοτεχνίας και Γαλλικού Πολιτισμού. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κοινωνίας για μια υψηλού επιπέδου κατάρτιση με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του ελληνικού επιστημονικού δυναμικού στο συγκεκριμένο επιστημονικό χώρο της Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και της Διδακτικής των ξένων γλωσσών. Ανταποκρίνεται στην αναγκαιότητα της καλλιέργειας της κριτικής θεώρησης των μεθοδολογιών και των προσεγγίσεων, της ανάπτυξης τρόπων παραγωγής επιστημονικού λόγου στα ανωτέρω γνωστικά αντικείμενα καθώς επιδιώκεται η αξιοποίηση του υπάρχοντος επιστημονικού προσωπικού, όπως, επίσης, και η εκμετάλλευση της υποδομής του Τμήματος.

3.2.4 Πώς κρίνετε τη δομή, τη συνεκτικότητα και τη λειτουργικότητα του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

Το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών, με τις τρεις κατευθύνσεις του, διαθέτει αντίστοιχη δομή και συνεκτικότητα με αυτή των τριών Τομέων που λειτουργούν στο πλαίσιο του Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών και που ανταποκρίνονται στα γνωστικά αντικείμενα σπουδών του Τμήματος : του Τομέα της Γαλλικής Γλώσσας και Γλωσσολογίας, του Τομέα της Γαλλικής Λογοτεχνίας και του Τομέα Γαλλικού Πολιτισμού. Το διδακτικό προσωπικό των τριών τομέων διδάσκει το αντίστοιχο γνωστικό αντικείμενο που ανταποκρίνεται περισσότερο στην ειδίκευσή του. Παρά το μικρό αριθμό των μελών ΔΕΠ του Τμήματος, η λειτουργικότητα του Μεταπτυχιακού προγράμματος εξασφαλίζεται κυρίως από το διδακτικό προσωπικό του Τμήματός μας και μια ομότιμη καθηγήτρια. Διδάσκει, επίσης, ένας ερευνητής από το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Λόγω του μικρού αριθμού των μελών ΔΕΠ του Τομέα Γαλλικού Πολιτισμού, υπάρχουν διδάσκοντες που έχουν επιφορτιστεί με δύο μαθήματα έκαστος.

3.2.5 Πώς κρίνετε το εξεταστικό σύστημα;

Το εξεταστικό σύστημα ελέγχει τις αποκτούμενες γνώσεις και ενισχύει, συγχρόνως, το ενδιαφέρον για την έρευνα. Στηρίζεται, αφενός, στην παρουσίαση γραπτών ή προφορικών δοκιμασιών ή αναφορών σε διαλέξεις καθηγητών και, αφετέρου, στην επιτυχή εξέταση σε έξι (6) εξαμηνιαία μαθήματα. Η επίδοση των φοιτητών αξιολογείται με συνδυασμό των ανωτέρω όπως, επίσης, και με την αξιολόγηση επιστημονικής Μεταπτυχιακής Εργασίας, έκτασης 50-100 σελίδων.

Ειδικά για την κατεύθυνση της Διδακτικής της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας, κατά το πρώτο εξάμηνο των σπουδών, προβλέπεται υποχρεωτική παρακολούθηση σειράς διαλέξεων γύρω από την εκπόνηση επιστημονικής εργασίας, ενώ κατά το τρίτο εξάμηνο οργανώνεται και πραγματοποιείται, υπό την εποπτεία του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας - Γλωσσολογίας, πρακτική άσκηση των φοιτητών στις σχολικές τάξεις των Γυμνασίων και Λυκείων για την εφαρμογή και εμπέδωση των σύγχρονων μεθοδολογιών και προσεγγίσεων στη διδασκαλία της Γαλλικής ως γλώσσας. Σε αντίθεση με τη σειρά διαλέξεων, που δεν υπόκειται σε αξιολόγηση, η πρακτική άσκηση βαθμολογείται με την παραπάνω κλίμακα (0-10) και συνυπολογίζεται όπως τα υπόλοιπα μαθήματα στην εξαγωγή του Μ.Ο.

3.2.6 Πώς κρίνετε τη διαδικασία επιλογής των μεταπτυχιακών φοιτητών;⁶

Η διαδικασία επιλογής στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας κρίνεται αντικειμενική και κατά τη διάρκεια λειτουργίας του δεν υπήρξε ουδεμία ένσταση ή παρατήρηση. Περιγράφεται λεπτομερώς στον Οδηγό Σπουδών που κυκλοφορεί κατ' έτος ως έντυπο και βρίσκεται σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα του τμήματος.

Διαδικασία επιλογής

⁶ Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τον Πίνακα 11-3

Η διαδικασία επιλογής και εγγραφής των μεταπτυχιακών φοιτητών είναι η εξής:

Οι φοιτητές υποβάλλουν στη Γραμματεία του Τμήματος τις αιτήσεις και τα απαραίτητα δικαιολογητικά μέσα στις προθεσμίες που προβλέπονται από την προκήρυξη-πρόσκληση ενδιαφέροντος των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών. Η Γραμματεία ελέγχει την εγκυρότητα και την πληρότητα του φακέλου κάθε υποψηφίου και συντάσσει πίνακα υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών ανά κατεύθυνση. Με εισήγηση της Συντονιστικής Επιτροπής, προτείνονται στη Γ.Σ.Ε.Σ. οι εξεταστές και αναβαθμολογητές των μαθημάτων, ανά κατεύθυνση, και καθορίζονται οι ημερομηνίες διεξαγωγής των γραπτών εξετάσεων. Η επιλογή των υποψηφίων γίνεται κατά το μήνα Οκτώβριο, κατόπιν γραπτών εξετάσεων στην εξεταστέα ύλη, η οποία ανακοινώνεται κατά το τέλος του ακαδημαϊκού έτους. Όσοι υποψήφιοι περατώσουν επιτυχώς τη γραπτή δοκιμασία έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος στην περαιτέρω διαδικασία επιλογής και καλούνται σε προφορική συνέντευξη. Η κλίμακα βαθμολόγησης είναι μηδέν έως δέκα (0-10) με βάση επιτυχίας το βαθμό πέντε (5).

Συγκεκριμένα, το χρονοδιάγραμμα που ακολουθείται είναι το εξής:

- Προκήρυξη-πρόσκληση ενδιαφέροντος υποψηφιοτήτων: η προκήρυξη δημοσιεύεται κατά το μήνα Μάιο στον ημερήσιο τύπο, στο δικτυακό τόπο και στους πίνακες ανακοινώσεων του Τμήματος.
- Υποβολή αιτήσεων και δικαιολογητικών υποψηφίων: από 1 έως 10 Σεπτεμβρίου.
- Διεξαγωγή γραπτών εξετάσεων και επιλογή υποψηφίων: από 15 έως 20 Σεπτεμβρίου.

Διαδικασία διεξαγωγής των γραπτών εξετάσεων

Η Συντονιστική Επιτροπή του Π.Μ.Σ. έχει την ευθύνη της οργάνωσης και ομαλής διενέργειας των εξετάσεων, της αποσφράγισης των γραπτών δοκιμίων και της έκδοσης των αποτελεσμάτων.

1. Μία ώρα πριν την έναρξη των εξετάσεων, οι εξεταστές συνεδριάζουν για τον ορισμό των θεμάτων στο Γραφείο Προέδρου, παρουσία της Συντονιστικής Επιτροπής.
2. Η διευθύντρια του Προγράμματος ή το προσωπικό της γραμματειακής υποστήριξης του παραδίδει στους επιτηρητές τις κόλλες (με καλύμματα) καθώς και τον πίνακα των υποψηφίων που έχουν δικαίωμα συμμετοχής στη διαδικασία επιλογής.
3. Η εξακρίβωση της ταυτότητας του υποψηφίου γίνεται από τον/τους επιτηρητή/-τές κατά την προσέλευση στην εξέταση, αλλά και κατά την παράδοση του γραπτού, οπότε ο υποψήφιος υπογράφει για την παρουσία του σε κατάσταση και, ταυτοχρόνως, καλύπτεται το ονοματεπώνυμό του στην κόλλα από τους επιτηρητές.
4. Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και αδιάβλητη διενέργεια των εξετάσεων, δεν επιτρέπεται η είσοδος στον εξεταστικό χώρο σε υποψήφιους που έχουν μαζί τους βιβλία, τετράδια με σημειώσεις, διορθωτικό υγρό (*blanco*), κινητά τηλέφωνα και άλλες σημειώσεις. Οι σχετικές οδηγίες αναρτώνται στην είσοδο του εξεταστικού χώρου.
 - Όποιος υποψήφιος δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες των επιτηρητών ή όποιος επιχειρήσει να αντιγράψει ή να διευκολύνει άλλους στην αντιγραφή, αποκλείεται των εξετάσεων. Σημειώνεται στο γραπτό η ένδειξη «μηδέν (0)» και συνοπτική παρατήρηση αναφορικά με το συμβάν.
 - Εάν συμβεί τέτοιο περιστατικό, ένας εκ των επιτηρητών ειδοποιεί τη Συντονιστική Επιτροπή ή μέλη αυτής ή τη διευθύντρια του Προγράμματος και συντάσσεται, επί τόπου, σχετικό Πρακτικό αφού προηγουμένως ακουστεί η γνώμη του διαγωνιζόμενου.
5. Πρόσθετες οδηγίες σχετικά με τη διεξαγωγή των εξετάσεων και τη διεκπεραίωση των θεμάτων μπορούν να δίνονται από τη Συντονιστική Επιτροπή.
6. Μετά το πέρας της γραπτής εξέτασης, τα γραπτά των υποψηφίων (με καλυμμένο το ονοματεπώνυμο) παραδίδονται από τους επιτηρητές σε μέλη της Συντονιστικής Επιτροπής ή στη διευθύντρια του Προγράμματος χωρίς να αριθμηθούν και, στη συνέχεια, παραδίδονται στους εξεταστές με τυχαία αρίθμηση.
7. Η αξιολόγηση και βαθμολόγηση των γραπτών πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο του Πανεπιστημίου. Τα γραπτά των υποψηφίων βαθμολογούνται από τον κάθε εξεταστή χωριστά και η βαθμολογία αναγράφεται σε διαφορετική αριθμημένη κατάσταση ανά εξεταστή. Οι καταστάσεις, καθώς και τα γραπτά των υποψηφίων – με καλυμμένο πάντα το

ονοματεπώνυμο του υποψηφίου – παραδίδονται στη Συντονιστική Επιτροπή / Επιτροπή Επιλογής η οποία, στη συνέχεια, θα προχωρήσει στην αποσφράγιση των γραπτών των υποψηφίων παρουσία των οικείων εξεταστών. Συντάσσεται σχετικό Πρακτικό αποσφράγισης και βαθμολόγησης. Αποσφραγίζονται τα γραπτά που συμπληρώνουν τη βαθμολογική βάση.

8. Ο μέσος όρος των βαθμών των δύο εξεταστών αποτελεί το βαθμό της γραπτής εξέτασης του υποψηφίου. Σε περίπτωση που υπάρχει διαφορά μεταξύ των δύο βαθμολογητών ίση ή μεγαλύτερη από τρεις (3) βαθμολογικές μονάδες, γίνεται αναβαθμολόγηση. Ο βαθμός του αναβαθμολογητή, που είναι πλέον ο τελικός, δεν μπορεί να διαμορφωθεί έξω από τα όρια που προσδιορίζουν οι βαθμοί των δύο εξεταστών-βαθμολογητών.

Προφορική συνέντευξη

Κατά την προφορική συνέντευξη, συνεκτιμώνται η συγκρότηση της προσωπικότητας του υποψηφίου και οι γνώσεις του στο γνωστικό αντικείμενο της κατεύθυνσης στην οποία επιθυμεί να φοιτήσει.

Κριτήρια επιλογής

Η Συντονιστική Επιτροπή προβαίνει στην επιλογή των υποψηφίων με συνεκτίμηση των παρακάτω κριτηρίων:

- Βαθμολογία γραπτής εξέτασης (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Προφορική συνέντευξη (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10, μέσος όρος των βαθμών των μελών της επιτροπής).
- Γενικός βαθμός πτυχίου (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Βαθμολογία στα προπτυχιακά μαθήματα τα σχετικά με την κατεύθυνση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Ερευνητικές και άλλες επιστημονικές δραστηριότητες (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-5).

Οι μονάδες που πιστώνεται ο υποψήφιος από τα αποτελέσματα της γραπτής εξέτασης, από τα ειδικά προσόντα και από την απόδοσή του στην προφορική συνέντευξη αθροίζονται και αποτελούν το σύνολο των μονάδων του υποψηφίου. Με βάση το σύνολο των μονάδων που έχει συγκεντρώσει κάθε υποψήφιος, καθορίζεται η σειρά επιτυχίας και συντάσσονται πίνακες επιτυχόντων, ο αριθμός των οποίων δεν μπορεί να ξεπεράσει τους δεκαπέντε (15) φοιτητές κατ' ανώτατο όριο ανά κατεύθυνση. Οι πίνακες αυτοί υποβάλλονται στη Γ.Σ.Ε.Σ. για επικύρωση.

Σε περίπτωση που δύο υποψήφιοι συγκεντρώσουν συνολικά τον ίδιο αριθμό μονάδων, προηγείται ο υποψήφιος με το μεγαλύτερο βαθμό στο βασικό του πτυχίο.

Οι υπότροφοι του Ι.Κ.Υ. σε ειδικότητες αντίστοιχες του Π.Μ.Σ. εγγράφονται καθ' υπέρβαση του αριθμού επιτυχόντων.

Η απόφαση που ρυθμίζει τη διαδικασία των εισαγωγικών εξετάσεων λαμβάνεται από τη Γ.Σ.Ε.Σ. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας κατά το μήνα Μάιο, και η υλοποίησή τους ανατίθεται στη Συντονιστική Επιτροπή του Π.Μ.Σ.

3.2.7 Πώς κρίνετε τη χρηματοδότηση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

Το Π.Μ.Σ μέχρι σήμερα στηρίζεται στην προσφορά διδακτικού έργου από τα μέλη ΔΕΠ και ομότιμους καθηγητές του Τμήματος και αξιοποιεί την υλικοτεχνική δομή του (βιβλιοθήκη, ηλεκτρονικό εξοπλισμό). Για τους παραπάνω λόγους η χρηματοδότησή του κρίνεται επαρκής για τη λειτουργία του. Ωστόσο, οι επιλέξιμες δαπάνες που επιβάλλονται από το Υπουργείο Παιδείας, ενώ ορθώς ευνοούν τη χρηματοδότηση σεμιναρίων και ημερίδων, είναι, ως προς τις άλλες δαπάνες, ανορθολογικά κατανομημένες: προβλέπουν σημαντικά ποσά για συντήρηση εξοπλισμού, αγορά αναλωσίμων και αποκλείουν την προμήθεια βιβλίων και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

3.2.8 Πώς κρίνετε τη διεθνή διάσταση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

Το Π.Μ.Σ. με τη δομή των μαθημάτων και των δραστηριοτήτων του, όπου χρησιμοποιείται η γαλλική γλώσσα και με διδάσκοντες που διαθέτουν υψηλά ακαδημαϊκά προσόντα, μπορεί να ανταγωνίζεται αντίστοιχα προγράμματα σε διεθνή κλίμακα. Συχνά, μεταξύ των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών ευρίσκονται και γαλλόφωνοι.

B.

3.2. Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών⁷

3.2.9 Τίτλος του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών

Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό πρόγραμμα «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»
με τις εξής πέντε (5) κατευθύνσεις:

- Αγγλική κατεύθυνση,
- Γαλλική κατεύθυνση,
- Γερμανική κατεύθυνση,
- Ισπανική κατεύθυνση,
- Ιταλική κατεύθυνση.

3.2.10 Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών.⁸

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών
Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών
Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών
Τμήμα Ιταλικής και Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

3.2.11 Πώς κρίνετε το βαθμό ανταπόκρισης του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις της κοινωνίας;

Το Πρόγραμμα ανταποκρίνεται ικανοποιητικά στους στόχους του Τμήματος καθώς αποσκοπεί στην ανάπτυξη της έρευνας και στην προαγωγή της γνώσης στις κατευθύνσεις που λειτουργούν : Γαλλική, Αγγλική, Γερμανική, Ισπανική, Ιταλική. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κοινωνίας για μια υψηλού επιπέδου κατάρτιση με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του ελληνικού επιστημονικού δυναμικού στο συγκεκριμένο επιστημονικό χώρο της Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας. Ανταποκρίνεται στην αναγκαιότητα της καλλιέργειας της κριτικής θεώρησης των μεταφρασεολογικών προσεγγίσεων και θεωριών, της ανάπτυξης μεταφραστικών δεξιοτήτων στα ανωτέρω γνωστικά αντικείμενα, καθώς επιδιώκεται η αξιοποίηση του υπάρχοντος επιστημονικού προσωπικού, όπως επίσης και η εκμετάλλευση της υποδομής του Τμήματος.

3.2.12 Πώς κρίνετε τη δομή, τη συνεκτικότητα και τη λειτουργικότητα του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

⁷ Στην περίπτωση που στο Τμήμα λειτουργούν περισσότερα από ένα Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών η ενότητα αυτή πρέπει να επαναληφθεί για το καθένα από τα ΠΜΣ.

⁸ Συμπληρώνεται μόνο στην περίπτωση λειτουργίας Διατμηματικού ή Διδρυματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών.

Το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών με τις πέντε κατευθύνσεις του διακρίνεται από τη ίδια δομή και συνεκτικότητα των Τμημάτων που συμμετέχουν στη λειτουργία του. Το διδακτικό προσωπικό προέρχεται κυρίως από τα εν λόγω τμήματα Παρά το μικρό αριθμό των μελών ΔΕΠ του Τμήματος μας, η λειτουργικότητά του εξασφαλίζεται κυρίως από το διδακτικό προσωπικό του Τμήματος και των άλλων συμμετεχόντων Τμημάτων, ομότιμους καθηγητές και εξωτερικούς συνεργάτες

3.2.13 Πώς κρίνετε το εξεταστικό σύστημα;

Θεωρείται ότι το εξεταστικό σύστημα ελέγχει τις αποκτούμενες γνώσεις εμπνέοντας συγχρόνως το ενδιαφέρον για την έρευνα και υποστηρίζει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας Στηρίζεται αφενός στην παρουσίαση γραπτών ή προφορικών δοκιμασιών, αφετέρου στην επιτυχή εξέταση σε έξι (6) εξαμηνιαία μαθήματα και έξι εργαστήρια. Η ολοκλήρωση του προγράμματος και η απόκτηση του μεταπτυχιακού τίτλου απαιτεί τέσσερα διδακτικά εξάμηνα. Διδάσκονται έξι μαθήματα κορμού για όλες τις κατευθύνσεις Επίσης, η κάθε κατεύθυνση έχει έξι εργαστήρια μετάφρασης, εκ των οποίων ένα αφορά την κοινοτική ορολογία. Στο δ' εξάμηνο εκπονείται η πτυχιακή εργασία. Στο πλαίσιο των εργαστηρίων, εκπονούνται συλλογικές μεταφράσεις οι οποίες συχνά εκδίδονται ή δημοσιεύονται υπό την επιστημονική επιμέλεια του διδάσκοντος σε έγκυρους εκδοτικούς οίκους και περιοδικά.

Η επίδοση των φοιτητών αξιολογείται με συνδυασμό των ανωτέρω, όπως επίσης, και με την αξιολόγηση επιστημονικής Μεταπτυχιακής Εργασίας έκτασης πενήντα έως εκατό (50-100) σελίδων.

3.2.14 Πώς κρίνετε τη διαδικασία επιλογής των μεταπτυχιακών φοιτητών;⁹

Η διαδικασία επιλογής στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας κρίνεται αντικειμενική. Περιγράφεται λεπτομερώς στον Οδηγό Σπουδών που κυκλοφορεί κατ' έτος ως έντυπο και ηλεκτρονικά στην ιστοσελίδα του τμήματος.

Διαδικασία επιλογής

Η διαδικασία επιλογής και εγγραφής των μεταπτυχιακών φοιτητών είναι η εξής:

Οι φοιτητές υποβάλλουν στη Γραμματεία του Μεταπτυχιακού Προγράμματος τις αιτήσεις και τα απαραίτητα δικαιολογητικά μέσα στις προθεσμίες που προβλέπονται από την προκήρυξη-πρόσκληση ενδιαφέροντος των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών. Η Γραμματεία ελέγχει την εγκυρότητα και την πληρότητα του φακέλου κάθε υποψηφίου και συντάσσει πίνακα υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών ανά κατεύθυνση. Με εισήγηση της ΕΔΔΕ, προτείνονται οι εξεταστές και αναβαθμολογητές των μαθημάτων, ανά κατεύθυνση, και καθορίζονται οι ημερομηνίες διεξαγωγής των γραπτών εξετάσεων. Η επιλογή των υποψηφίων γίνεται κατά το μήνα Οκτώβριο, κατόπιν γραπτών εξετάσεων στην εξεταστέα ύλη, η οποία ανακοινώνεται κατά το τέλος του ακαδημαϊκού έτους. Όσοι υποψήφιοι περατώσουν επιτυχώς τη γραπτή δοκιμασία έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος στην περαιτέρω διαδικασία επιλογής και καλούνται σε προφορική συνέντευξη. Η κλίμακα βαθμολόγησης είναι μηδέν έως δέκα (0-10) με βάση επιτυχίας το βαθμό πέντε (5).

Συγκεκριμένα, το χρονοδιάγραμμα που ακολουθείται είναι το εξής:

- Προκήρυξη-πρόσκληση ενδιαφέροντος υποψηφιοτήτων: η προκήρυξη δημοσιεύεται κατά το μήνα Μάιο στον ημερήσιο τύπο, στο δικτυακό τόπο και στους πίνακες ανακοινώσεων του Τμήματος.
- Υποβολή αιτήσεων και δικαιολογητικών υποψηφίων: από 1 έως 10 Σεπτεμβρίου.
- Διεξαγωγή γραπτών εξετάσεων και επιλογή υποψηφίων: από 15 έως 20 Σεπτεμβρίου.

Διαδικασία διεξαγωγής των γραπτών εξετάσεων

⁹ Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τον Πίνακα 11-3

Η Συντονιστική Επιτροπή έχει την ευθύνη της οργάνωσης και ομαλής διενέργειας των εξετάσεων, της αποσφράγισης των γραπτών δοκιμίων και της έκδοσης των αποτελεσμάτων.

1. Μία ώρα πριν την έναρξη των εξετάσεων, οι εξεταστές συνεδριάζουν για τον ορισμό των θεμάτων στο Γραφείο Προέδρου, παρουσία της Συντονιστικής Επιτροπής.
2. Η διευθύντρια του Προγράμματος ή το προσωπικό της γραμματειακής στήριξης του παραδίδει στους επιτηρητές τις κόλλες (με καλύμματα) καθώς και τον πίνακα των υποψηφίων που έχουν δικαίωμα συμμετοχής στη διαδικασία επιλογής.
3. Η εξακρίβωση της ταυτότητας του υποψηφίου γίνεται από τον/τους επιτηρητή/-τές κατά την προσέλευση στην εξέταση, αλλά και κατά την παράδοση του γραπτού, οπότε ο υποψήφιος υπογράφει για την παρουσία του σε κατάσταση και, ταυτοχρόνως, καλύπτεται το ονοματεπώνυμό του στην κόλλα από τους επιτηρητές.
4. Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και αδιάβλητη διενέργεια των εξετάσεων, δεν επιτρέπεται η είσοδος στον εξεταστικό χώρο σε υποψήφιους που έχουν μαζί τους βιβλία, τετράδια με σημειώσεις, διορθωτικό υγρό (*blanco*), κινητά τηλέφωνα και άλλες σημειώσεις. Οι σχετικές οδηγίες αναρτώνται στην είσοδο του εξεταστικού χώρου.
5. Όποιος υποψήφιος δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες των επιτηρητών ή όποιος επιχειρήσει να αντιγράψει ή να διευκολύνει άλλους στην αντιγραφή, αποκλείεται των εξετάσεων. Σημειώνεται στο γραπτό η ένδειξη «μηδέν (0)» και συνοπτική παρατήρηση αναφορικά με το συμβάν.
6. Εάν συμβεί τέτοιο περιστατικό, ένας εκ των επιτηρητών ειδοποιεί τη Συντονιστική Επιτροπή ή μέλη αυτής ή τη διευθύντρια του Προγράμματος και συντάσσεται, επί τόπου, σχετικό Πρακτικό αφού προηγουμένως ακουστεί η γνώμη του διαγωνιζόμενου.
7. Πρόσθετες οδηγίες σχετικά με τη διεξαγωγή των εξετάσεων και τη διεκπεραίωση των θεμάτων μπορούν να δίνονται από τη Συντονιστική Επιτροπή.
8. Μετά το πέρας της γραπτής εξέτασης, τα γραπτά των υποψηφίων (με καλυμμένο το ονοματεπώνυμο) παραδίδονται από τους επιτηρητές σε μέλη της Συντονιστικής Επιτροπής ή στη διευθύντρια του Προγράμματος χωρίς να αριθμηθούν και, στη συνέχεια, παραδίδονται στους εξεταστές με τυχαία αρίθμηση.
9. Η αξιολόγηση και βαθμολόγηση των γραπτών πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο του Πανεπιστημίου. Τα γραπτά των υποψηφίων βαθμολογούνται από τον κάθε εξεταστή χωριστά και η βαθμολογία αναγράφεται σε διαφορετική αριθμημένη κατάσταση ανά εξεταστή. Οι καταστάσεις, καθώς και τα γραπτά των υποψηφίων – με καλυμμένο πάντα το ονοματεπώνυμο του υποψηφίου – παραδίδονται στη Συντονιστική Επιτροπή η οποία, στη συνέχεια, θα προχωρήσει στην αποσφράγιση των γραπτών των υποψηφίων παρουσία των οικείων εξεταστών. Συντάσσεται σχετικό Πρακτικό αποσφράγισης και βαθμολόγησης. Αποσφραγίζονται τα γραπτά που συμπληρώνουν τη βαθμολογική βάση.
10. Ο μέσος όρος των βαθμών των δύο εξεταστών αποτελεί το βαθμό της γραπτής εξέτασης του υποψηφίου. Σε περίπτωση που υπάρχει διαφορά μεταξύ των δύο βαθμολογητών ίση ή μεγαλύτερη από τρεις (3) βαθμολογικές μονάδες, γίνεται αναβαθμολόγηση. Ο βαθμός του αναβαθμολογητή, που είναι πλέον ο τελικός, δεν μπορεί να διαμορφωθεί έξω από τα όρια που προσδιορίζουν οι βαθμοί των δύο εξεταστών-βαθμολογητών.

Προφορική συνέντευξη

Κατά την προφορική συνέντευξη συνεκτιμώνται η συγκρότηση της προσωπικότητας του υποψηφίου και οι γνώσεις του στο γνωστικό αντικείμενο της κατεύθυνσης στην οποία επιθυμεί

να φοιτήσει.

Κριτήρια επιλογής

Η Συντονιστική Επιτροπή προβαίνει στην επιλογή των υποψηφίων με συνεκτίμηση των παρακάτω κριτηρίων:

- Βαθμολογία γραπτής εξέτασης (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-20).
- Προφορική συνέντευξη (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Γενικός βαθμός πτυχίου (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Βαθμολογία στα προπτυχιακά μαθήματα τα σχετικά με το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-10).
- Ερευνητικές και άλλες επιστημονικές δραστηριότητες (με κλίμακα βαθμολόγησης 0-5).

Οι μονάδες που πιστώνεται ο υποψήφιος από τα αποτελέσματα της γραπτής εξέτασης, από τα ειδικά προσόντα και από την απόδοσή του στην προφορική συνέντευξη αθροίζονται και αποτελούν το σύνολο των μονάδων του υποψηφίου. Με βάση το σύνολο των μονάδων που έχει συγκεντρώσει κάθε υποψήφιος, καθορίζεται η σειρά επιτυχίας και συντάσσονται πίνακες επιτυχόντων, ο αριθμός των οποίων δεν μπορεί να ξεπεράσει τους πέντε (5) φοιτητές κατ' ανώτατο όριο ανά κατεύθυνση. Οι πίνακες αυτοί υποβάλλονται στην ΕΔΔΕ για επικύρωση.

Σε περίπτωση που δύο υποψήφιοι συγκεντρώσουν συνολικά τον ίδιο αριθμό μονάδων, προηγείται ο υποψήφιος με το μεγαλύτερο βαθμό στο βασικό του πτυχίο.

Η απόφαση που ρυθμίζει τη διαδικασία των εισαγωγικών εξετάσεων λαμβάνεται από την ΕΔΔΕ του Προγράμματος κατά το μήνα Μάιο, και η υλοποίησή τους ανατίθεται στη Συντονιστική Επιτροπή.

3.2.15 Πώς κρίνετε τη χρηματοδότηση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

Το Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας λειτούργησε κατά τα έτη 1998-2000 πιλοτικά στο πλαίσιο των προγραμμάτων ΕΠΕΑΚ. Χρησιμοποιεί, κυρίως, το υφιστάμενο διδακτικό προσωπικό, ομότιμους καθηγητές, εξωτερικούς συνεργάτες καθώς και την υλικοτεχνική δομή του Τμήματος. Επίσης, οι εκδόσεις (31 βιβλία στα δέκα χρόνια λειτουργίας του) που πραγματοποιούνται με τη συνεργασία διδασκόντων και φοιτητών καλύπτουν ένα μέρος των εξόδων του. Ως εκ τούτου, η χρηματοδότηση κρίνεται επαρκής για τη λειτουργία του. (Η λειτουργία του προγράμματος αναστάλη κατά το ακαδ. έτος 2009-10).

3.2.16 Πώς κρίνετε τη διεθνή διάσταση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών;

Το Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό πρόγραμμα «Μετάφραση - Μεταφρασεολογία» με τη δομή των μαθημάτων των δραστηριοτήτων του και των εκδόσεών του, όπου χρησιμοποιούνται η γαλλική, η αγγλική, η γερμανική, η ισπανική και η ιταλική γλώσσα και με διδάσκοντες που διαθέτουν υψηλά ακαδημαϊκά προσόντα, μπορεί να ανταγωνίζεται αντίστοιχα προγράμματα σε διεθνή κλίμακα.

3.3. Πρόγραμμα Διδακτορικών Σπουδών

Το Τμήμα δεν διαθέτει Πρόγραμμα Διδακτορικών Διατριβών. Οι απόφοιτοι του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών καθώς και όσοι διαθέτουν ισότιμο αναγνωρισμένο τίτλο σπουδών δύνανται, κατόπιν αιτήσεώς τους και της σχετικής έγκρισης από τα αρμόδια όργανα του Τμήματος, να εκπονήσουν διδακτορική διατριβή σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το νόμο διαδικασίες.

4. Διδακτικό έργο

4.1. Πώς κρίνετε την αποτελεσματικότητα του διδακτικού προσωπικού;

Οι διδάσκοντες αξιολογούνταν μέχρι πρόσφατα από τους φοιτητές στο πλαίσιο των κρίσεων για εκλογή ή εξέλιξη και οι μέχρι στιγμής αξιολογήσεις τους ήταν πάντα θετικές. Παράλληλα, ξεκίνησε, αλλά δεν έχει πλήρως αναπτυχθεί, η αξιολόγηση των διδασκόντων βάσει ερωτηματολογίων που διανέμονται στα μαθήματα.

Ο μέσος εβδομαδιαίος φόρτος διδακτικού έργου των μελών του ακαδημαϊκού προσωπικού του Τμήματος είναι ιδιαίτερα υψηλός αν υπολογιστεί η αντιστοιχία διδασκόντων / διδασκομένων-εξεταζομένων, που στο Γαλλικό Τμήμα είναι 23 / 2.500 -3.500.

Επιπλέον, 15 από τα μέλη του ακαδημαϊκού προσωπικού του Τμήματος διδάσκουν στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών. Προβλέπεται από σχετικό κανονισμό του Πανεπιστημίου η συμμετοχή στην επικουρία του διδακτικού και εξεταστικού έργου, 3 μόνο μεταπτυχιακών φοιτητών και υποψηφίων διδακτόρων.

4.2. Πώς κρίνετε την ποιότητα και αποτελεσματικότητα της διδακτικής διαδικασίας;¹⁰

Τα μαθήματα επικαιροποιούνται σε μικρό ποσοστό με πρωτοβουλία ορισμένων διδασκόντων. Το Τμήμα ολοκλήρωσε κατά το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010 τη ριζική αναδιάρθρωση του Προγράμματος Σπουδών προσφέροντας στους φοιτητές ένα πρόγραμμα σπουδών που ελπίζουμε να ανταποκρίνεται στις σύγχρονες επιστημονικές αναζητήσεις.

Για το ποσοστό των φοιτητών που συμμετέχουν στις εξετάσεις βλ. παρακάτω.

Για τα ποσοστά επιτυχίας των φοιτητών στις εξετάσεις βλ. παρακάτω.

Τα ποσοστά επιτυχίας των φοιτητών στις εξετάσεις είναι αρκετά χαμηλά γιατί εισέρχονται στο Τμήμα με πολύ χαμηλό επίπεδο γλωσσομάθειας και δυσκολεύονται να παρακολουθήσουν ένα πρόγραμμα σπουδών που προσφέρεται εξ ολοκλήρου στη γαλλική γλώσσα (με εξαίρεση τα μαθήματα επιλογής που προσφέρονται από τα άλλα Τμήματα). Η βάση εισαγωγής στο ειδικό/γλωσσικό μάθημα, που τύποις είναι το 10/20, θεωρείται από το σύνολο της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος χαμηλή. Έτσι, οι εισερχόμενοι φοιτητές κατά το πρώτο εξάμηνο αδυνατούν να παρακολουθήσουν επιτυχώς το πρόγραμμα σπουδών, αδυναμία που ξεπερνούν σταδιακά στην πορεία των σπουδών τους.

4.3. Πώς κρίνετε την οργάνωση και την εφαρμογή του διδακτικού έργου;

Οι φοιτητές ενημερώνονται για την ύλη κάθε μαθήματος από τον Οδηγό Σπουδών, την ιστοσελίδα του Τμήματος και τις ανακοινώσεις των διδασκόντων στη Γραμματεία του Τμήματος από την αρχή κάθε εξαμήνου. Το ωρολόγιο πρόγραμμα τηρείται απαρέγκλιτα και σε περίπτωση που για εξωγενείς λόγους χασθεί ένα μάθημα, γίνεται συμπληρωματική διδασκαλία.

Το διδακτικό έργο είναι ορθολογικά οργανωμένο κατά τρόπον ώστε να εξυπηρετεί και τους εργαζόμενους φοιτητές. Το σύνολο των μελών του ακαδημαϊκού προσωπικού του Τμήματος διδάσκουν μαθήματα που εμπίπτουν στο στενό ή ευρύτερο γνωστικό τους πεδίο.

¹⁰ Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τους Πίνακες 11-5.1 (για τα δύο τελευταία ακαδημαϊκά εξάμηνα), 11-5.2 (για τα δύο τελευταία ακαδημαϊκά εξάμηνα), 11-6.1, 11-6.2, 11-7.1 (για τα δύο τελευταία ακαδημαϊκά εξάμηνα) και 11-7.2. (για τα δύο τελευταία ακαδημαϊκά εξάμηνα)

4.4. Πώς κρίνετε τα εκπαιδευτικά βοηθήματα;

Τα βιβλία που διανέμονται στους φοιτητές διακρίνονται σε εγχειρίδια που εκδίδονται στην Ελλάδα και σε αυτά που εκδίδονται στη Γαλλία. Δεν προβλέπεται διαδικασία επικαιροποίησης για όσα από τα συγγράμματα εκδίδονται στην Ελλάδα. Ωστόσο, με πρωτοβουλία ορισμένων διδασκόντων επικαιροποιούνται τα βοηθήματα ώστε να ανταποκρίνονται στις εξελίξεις που παρατηρούνται σε συγκεκριμένα επιστημονικά πεδία. Τα βιβλία που εισάγονται από τη Γαλλία δεν επικαιροποιούνται. Λόγω, όμως, της μεγάλης προσφοράς τίτλων, δίνεται η δυνατότητα επιλογής άλλου εγχειριδίου. Εκτός από τα συγγράμματα που προσφέρονται στους φοιτητές, δίδονται και σημειώσεις από τους διδάσκοντες ενώ αξιοποιείται η πλατφόρμα ασύγχρονης εκπαίδευσης *e-class* του Ε.Κ.Π.Α., που τροφοδοτείται με χρήσιμο υλικό και ανακοινώσεις σχετικά με τα μαθήματα. Επιπροσθέτως, ο κάθε διδάσκων προτείνει, στην αρχή του εξαμήνου, επιπλέον βιβλιογραφία στους φοιτητές αναλόγως προς τις απαιτήσεις του κάθε μαθήματος. Έτσι, το προσφερόμενο στους φοιτητές διδακτικό υλικό καλύπτει συνολικά τη διδασκόμενη ύλη.

Για όσα μαθήματα προβλέπεται διανομή σημειώσεων, αυτή γίνεται εγκαίρως, στην αρχή κάθε εξαμήνου. Αντιθέτως, τα εκπαιδευτικά συγγράμματα που υποστηρίζουν την πλειονότητα των μαθημάτων διατίθενται, συνήθως, με μεγάλη καθυστέρηση από τους εκδοτικούς οίκους καθώς οι γραφειοκρατικές διαδικασίες πρέπει να κινηθούν εγκαίρως καθώς είναι χρονοβόρες.

4.5. Πώς κρίνετε τα διαθέσιμα μέσα και υποδομές;

Οι αίθουσες που χρησιμοποιεί το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας χρησιμοποιούνται και από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής. Ως εκ τούτου, η παράθεση αριθμητικών στοιχείων για τον αριθμό των αιθουσών και τη χωρητικότητά τους δεν θα ήταν αντιπροσωπευτική των αναγκών που υπάρχουν. Οι αίθουσες αυτές επαρκούν ώστε να γίνεται η επιθυμητή ανάπτυξη των μαθημάτων σε ομάδες λιγότερων ατόμων, ελάχιστες ωστόσο διαθέτουν βιντεοπρωτζέκτορα για την υποστήριξη των μαθημάτων με παρουσιάσεις. Ορισμένα μαθήματα, τα οποία απευθύνονται σε πολυπληθές κοινό, πραγματοποιούνται στα μεγάλα αμφιθέατρα της Φιλοσοφικής. Ελλείψεις υπάρχουν, επίσης, και στα εργαστήρια. Μετά την αρχική έγκριση λειτουργίας «Εργαστηρίου για την επεξεργασία λόγου και κειμένου», εστάλη διορθωτικό έγγραφο στο υπουργείο προκειμένου το εργαστήριο να περιλαμβάνει 3 κατευθύνσεις: α) Εργαστήριο για την επεξεργασία λόγου και κειμένου, β) Εργαστήριο Τεχνολογιών και Επικοινωνίας και γ) Εργαστήριο για το θέατρο και τον κινηματογράφο. Έχει επίσης υποβληθεί πρόταση του Τμήματος για χρηματοδότηση εξοπλισμού, στο πλαίσιο του αναπτυξιακού προγράμματος ΕΣΠΑ προκειμένου να καλυφθούν σχετικές ελλείψεις. Υπάρχουν, επίσης, σοβαρές ελλείψεις διοικητικής και τεχνικής υποστήριξης στα υπάρχοντα εργαστήρια, γεγονός που δυσχεραίνει και επιβαρύνει το διδακτικό έργο των μελών ΔΕΠ.

4.6. Πώς κρίνετε τον βαθμό αξιοποίησης των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών;

Οι Τεχνολογίες Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΤΠΕ) αξιοποιούνται σε ικανοποιητικό βαθμό στη διδασκαλία - και στην εκπαίδευση, στα εργαστήρια. Στο πλαίσιο της διδασκαλίας χρησιμοποιείται η πλατφόρμα ασύγχρονης εκπαίδευσης του ΕΚΠΑ όπου οι διδάσκοντες έχουν τη δυνατότητα να αναρτούν διδακτικό υλικό, ανακοινώσεις, να οργανώνουν και να επιβλέπουν τις κατ' οίκον εργασίες, κλπ.

Χρειάζεται ωστόσο να διευρυνθεί η χρήση τους τόσο στο πλαίσιο της διδασκαλίας όσο και στην επικοινωνία των διδασκόντων με τους φοιτητές. Έχει προταθεί και ήδη έχει αρχίσει να λειτουργεί η σταδιακή αντικατάσταση της έντυπης διακίνησης εγγράφων για διοικητικά θέματα με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

Στη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας, το Τμήμα προέβη σε αγορά εξοπλισμού για τη χρήση των ΤΠΕ στο εκπαιδευτικό έργο.

4.7. Πώς κρίνετε την αναλογία διδασκόντων/διδασκομένων και τη μεταξύ τους συνεργασία;

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας έχει 3.500 περίπου εγγεγραμμένους φοιτητές και 22 μέλη ΔΕΠ και 1 μέλος ΕΕΔΙΠ. Η αναλογία διδασκόντων/διδασκομένων είναι 1 διδάσκων ανά 150 φοιτητές περίπου, γεγονός το οποίο δυσχεραίνει την εκπαιδευτική διαδικασία όταν δεν επιτρέπει την ανάπτυξη των μαθημάτων σε ακροατήρια λιγότερων ατόμων. Η έλλειψη διδακτικού προσωπικού είναι εμφανέστερη στα φροντιστηριακά μαθήματα τα οποία απευθύνονται συχνά σε κοινό 80 ατόμων ενώ δεν επιτρέπει την ομαλή λειτουργία των εργαστηρίων. Παρότι οι διδάσκοντες είναι υπερφορτωμένοι, επιτελούν με ευσυνειδησία και αυτοθυσία το διδακτικό και επιστημονικό τους έργο. Οι διδάσκοντες καθορίζουν συγκεκριμένες ημέρες και ώρες συνεργασίας με τους φοιτητές στο γραφείο τους.

4.8. Πώς κρίνετε τον βαθμό σύνδεσης της διδασκαλίας με την έρευνα;

Καταβάλλονται προσπάθειες ώστε οι φοιτητές να μνηθούν στην έρευνα μέσω της αναζήτησης και χρήσης βιβλιογραφίας κατά την εκπόνηση των ακαδημαϊκών εργασιών τους. Η έρευνα ενθαρρύνεται επίσης με ανάλογο τρόπο στο πλαίσιο μαθημάτων του προπτυχιακού κύκλου σπουδών.

4.9. Πώς κρίνετε τις συνεργασίες με εκπαιδευτικά κέντρα του εσωτερικού και του εξωτερικού και με το κοινωνικό σύνολο;

Το Τμήμα συνεργάζεται με το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών και με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών για την οργάνωση ημερίδων και συνεδρίων. Επίσης συνεργάζεται συστηματικά με καθηγητές γαλλικών πανεπιστημίων στο πλαίσιο ημερίδων και συνεδρίων.

4.10. Πώς κρίνετε την κινητικότητα του διδακτικού προσωπικού και των φοιτητών;¹¹

Τα προγράμματα κινητικότητας διδασκόντων και φοιτητών προβλέπουν ανταλλαγές τόσο φοιτητών όσο και του διδακτικού προσωπικού. Βλ. τον σχετικό πίνακα. Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συνεργάζεται με 15 ομόλογα Τμήματα του εξωτερικού στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus και μετακινήθηκαν χωρίς προβλήματα 33 φοιτητές κατά το ακαδ. έτος 2009-10. Η κινητικότητα του διδακτικού προσωπικού είναι μικρότερη διότι καταβάλλεται προσπάθεια να μη χαθούν διδακτικές ώρες διότι είναι δύσκολο να αναπληρωθούν.

Το εκπαιδευτικό έργο που πραγματοποιήθηκε σε άλλο Ίδρυμα αναγνωρίζεται από τους περισσότερους διδάσκοντες.

Οι ακαδημαϊκοί υπεύθυνοι συνεργάζονται αρμονικά με το Τμήμα Διεθνών/Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων.

Οι εισερχόμενοι φοιτητές παρακολουθούνται από το αρμόδιο μέλος ΔΕΠ του Τμήματος. Λόγω της φύσεως του προγράμματος σπουδών του Τμήματος που είναι σχεδόν εξ ολοκλήρου στη γαλλική

¹¹ Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τον Πίνακα 11-8

γλώσσα, οι εισερχόμενοι ξένοι φοιτητές, κυρίως από τη Γαλλία, δεν αντιμετωπίζουν κανένα πρόβλημα με την παρακολούθηση των μαθημάτων και τη γενικότερη διαδικασία ένταξης στο πρόγραμμα σπουδών.

Για τους διδάσκοντες που μετακινούνται προβλέπεται μια μικρή αποζημίωση η οποία δεν επαρκεί για να καλύψει τα έξοδα της μετακίνησης, και αυτό συνιστά έναν επιπλέον λόγο που πολλά μέλη ΔΕΠ αποφεύγουν τη συμμετοχή στο πρόγραμμα.

5. Ερευνητικό έργο

5.1. Πώς κρίνετε την προαγωγή της έρευνας στο πλαίσιο του Τμήματος;

Η έρευνα στο πλαίσιο του Τμήματος υλοποιείται από τα μέλη ΔΕΠ με τη βοήθεια του ερευνητικού προγράμματος Καποδίστριας του ΕΚΠΑ, το οποίο προκηρύσσεται ανά δύο χρόνια. Στο πλαίσιο του προγράμματος Καποδίστριας, τα μέλη ΔΕΠ καταθέτουν απολογισμό του ερευνητικού τους έργου που συνίσταται σε δημοσιεύσεις και συμμετοχές σε συνέδρια και ομάδες εργασίας.

Εντούτοις, οι περιορισμένοι πόροι αλλά και η μικρή χρονική διάρκεια των εν λόγω προγραμμάτων, δεν επιτρέπουν τη διεύρυνση του ερευνητικού έργου και την υλοποίηση έργων μεγάλης πνοής. Επιπλέον, δεν παρέχονται πρόσθετα κίνητρα στα μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας για τη διεξαγωγή έρευνας. Η έρευνα που γίνεται από τα μέλη ΔΕΠ και η συμμετοχή τους σε επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες, στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, βαρύνει, ως επί το πλείστον, τον προσωπικό τους προϋπολογισμό. Το Πρυτανικό Συμβούλιο του Πανεπιστημίου χορηγεί, κατόπιν αιτήσεως, μικρή οικονομική βοήθεια προκειμένου να καλυφθούν τα έξοδα αεροπορικών εισιτηρίων για τα συνέδρια που πραγματοποιούνται στο εξωτερικό. Πέραν των πόρων που διαθέτει το Πανεπιστήμιο για την έρευνα, το Τμήμα και τα μέλη ΔΕΠ δεν δύνανται, λόγω της φύσης του γνωστικού αντικείμενου, να εξασφαλίσουν χρηματοδότηση για έρευνα από άλλες πηγές. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις καταγράφονται διαφορετικές πηγές χρηματοδότησης: μία υποτροφία από την Καναδική Κυβέρνηση (Ευθυμίου Λουκία), ένα χρηματοδοτούμενο από το Ίδρυμα Λεβέντη ερευνητικό πρόγραμμα σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Κύπρου (Δέσποινα Προβατά).

5.2. Πώς κρίνετε τα ερευνητικά προγράμματα και έργα που εκτελούνται στο Τμήμα;

Τα ερευνητικά προγράμματα των μελών ΔΕΠ του Τμήματος εντάσσονται κυρίως στη δράση του προγράμματος « Καποδίστριας » του ΕΚΠΑ. Ενδεικτικά αναφέρονται ορισμένα από αυτά τα προγράμματα:

- «Η διδακτική και επιστημονική κατάρτιση των υποψηφίων του Διαγωνισμού Εκπαιδευτικών ΑΣΕΠ 2000, κλάδου ΠΕ 05 » (Αργυρώ Πρόσκολλη)
- «Συγκριτικός παραλληλισμός των κέλτικων μύθων της Βρετάνης Γαλλίας με τους ελληνικούς μύθους στο πλαίσιο του μαθήματος της Ιστορίας του γαλικού πολιτισμού» (Ιφιγένεια Μποτουροπούλου)
- «Ο διαχωρισμός των Εκκλησιών και του Κράτους στη Γαλλία» (Ιφιγένεια Μποτουροπούλου)
- Η διάδοση του σαινισμονισμού στην Ελλάδα (Δέσποινα Προβατά)
- Η παρουσία των σαινισμονιστών στον ελληνικό χώρο (Δέσποινα Προβατά)
- «Το μεταφραστικό έργο ως εγχείρημα ιστορικής σχέσης: θεωρία και πράξη» (Γιώργος Βάρσος)
- «Παραγωγή διδακτικού υλικού για τη διδασκαλία της μετάφρασης- Ζεύγος γλωσσών ελληνικά γαλλικά» (Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη & Μαρία Παπαδήμα)

- «Η ελληνική επανάσταση στο γαλλικό περιοδικό *Les Tablettes universelles*» (Φρειδερίκη Ταμπάκη-Ιωνά)
- «Φύλο και Γλώσσα» (Λουκία Ευθυμίου)
- " Το έργο των γάλλων φωτογράφων στην Ανατολική Μεσόγειο το 19^ο αιώνα" (Ειρήνη Αποστόλου)
- "Φωνητική-Φωνολογία (Διορθωτική Φωνητική)" (Μαρία Πατέλη)
- «Η διάδοση του σαινσιμονισμού στην Ελλάδα» (Δέσποινα Προβατά)
- «Η μετάφραση παλαιών κειμένων σε γλώσσες της νεώτερης Ευρώπης: συγκριτικές προσεγγίσεις» (Γιώργος Βάρσος)
- Παραγωγή διδακτικού υλικού για τη διδασκαλία της Γαλλικής Γλώσσας και Γλωσσολογίας
- Σύνταξη των ρημάτων της Γαλλικής (Αργυρώ Μουστάκη)
- «Ιστορία της γαλλικής λογοτεχνίας» (Δημήτρης Ρομπολής)
- «Διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας κατά τον 19^ο αι. μέσω των γαλλικών γραμματικών» (Μαρία Παπαδάκη)
- «Η τηλεδιάσκεψη στην εκπαίδευση/κατάρτιση των φοιτητών/μελλοντικών καθηγητών Γαλλικής στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Προκλήσεις και προοπτικές της εξ αποστάσεως εκπαίδευσης.» (Αργυρώ Πρόσκολλη)

Εκτός αυτών, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε το διάστημα 2003-2006 στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα LINGUA I-Socrates, σχέδιο 110023 – CP – 1 – 2003 – 1- PT Lingua I, με τίτλο European awareness and Intercomprehension (EU & I) (Ευρωπαϊκή συνειδητοποίηση και Αλληλοκατανόηση). Ακαδημαϊκές υπεύθυνες: Αν. Καθηγήτρια Ρέα Δελβερούδη, Επ. Καθηγήτρια Αργυρώ Μουστάκη.

Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού έγιναν συναντήσεις εργασίας για το διάστημα 2004-2007 στο Viseu της Πορτογαλίας, στο Palermo της Ιταλίας, στο Cannakale της Τουρκίας, στη Γλασκώβη της Μ. Βρετανίας, στη Salamanca της Ισπανίας, στο Kalmar της Σουηδίας. Το πρόγραμμα αυτό παρουσιάζεται στην ιστοσελίδα του Τμήματος www.frl.uoa.gr (ευρωπαϊκά προγράμματα) και εγγράφεται στη γενικότερη πολιτική της διατήρησης και ανάπτυξης της πολυγλωσσίας στην Ευρώπη (ανακοινώσεις διεθνούς συνεδρίου για την *Αλληλοκατανόηση* έχουν αναρτηθεί στον δικτυακό τόπο www.dialintercom.eu).

Τελικό αποτέλεσμα των εργασιών του προγράμματος EU & I ήταν μια μέθοδος για τη συνειδητοποίηση και την εκμάθηση της αλληλοκατανόησης που έχει τη μορφή ενός διαδραστικού DVD (διαθέσιμου δωρεάν στο κοινό από τη βιβλιοθήκη του Τμήματος και στον δικτυακό τόπο). Η μέθοδος περιλαμβάνει μικρές ενότητες από βίντεο, τραγούδια ή κείμενα σε 11 γλώσσες μεταξύ των οποίων και η Ελληνική, που συνοδεύονται από συγκεκριμένες προτάσεις για παιδαγωγική χρήση.

Από το 2008, η Επ. Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά συμμετέχει, ως ακαδημαϊκή υπεύθυνη για το ΕΚΠΑ σε διαπανεπιστημιακό ερευνητικό πρόγραμμα σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Κύπρου (υπεύθυνη: Αν. Καθηγήτρια May Chehab) με θέμα «Ευρωπαϊκός φιλελληνισμός: ο Βίκτωρ Ουγκώ στον ελληνικό χώρο». Το πρόγραμμα χρηματοδοτείται από το Ίδρυμα Λεβέντη και στόχος του είναι η ψηφιοποίηση της ελληνικής βιβλιογραφίας για τον Βίκτωρα Ουγκώ (μεταφράσεις, άρθρα, κριτικά κείμενα κλπ).

5.3. Πώς κρίνετε τις επιστημονικές δημοσιεύσεις των μελών του διδακτικού προσωπικού του Τμήματος κατά την τελευταία πενταετία;¹²

Τα στοιχεία που αφορούν στις δημοσιεύσεις των μελών ΔΕΠ του τμήματος αντλήθηκαν κυρίως από τα απογραφικά δελτία διδασκόντων και τα επικαιροποιημένα βιογραφικά τους (βλ. στο Παράρτημα 1, Πίνακα 12).

Με βάση τα δεδομένα του Πίνακα 12, διαπιστώνεται ότι, κατά την πενταετία 2006-2010, τα μέλη του διδακτικού ερευνητικού προσωπικού του τμήματος δημοσίευσαν κυρίως εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές (70) καθώς και σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές (61). Σημαντική είναι επίσης η συμμετοχή τους, σε άλλες δραστηριότητες (π.χ. επιμορφώσεις), προφανώς λόγω της φύσης του τμήματος που απευθύνεται κυρίως σε μελλοντικούς εκπαιδευτικούς.

Για το ακαδ. έτος 2009-10, κατέθεσαν απογραφικά δελτία 22 μέλη ΔΕΠ και 1 μέλος ΕΕΔΙΠ. Σημαντική καταγράφεται η συμμετοχή τους σε επιστημονικά συνέδρια με κριτές που εκδίδουν πρακτικά (8) καθώς και σε συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά (9). Ακολουθεί η συγγραφή βιβλίων /μονογραφιών (5), η δημοσίευση εργασιών σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές (5) και η δημοσίευση εργασιών σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές (5).

Υπολογίζοντας το μέσο όρο των μελών του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού κατά την πενταετία 2006-2010, σε 24 (κατά προσέγγιση), και διαιρώντας τον με τον αριθμό των δημοσιεύσεων κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, διαπιστώνουμε τα εξής:

Κατά έτος, κάθε μέλος του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού του τμήματος:

- ο παράγει (κατά προσέγγιση) 1 βιβλίο / μονογραφία
- ο δημοσιεύει πάνω από 2 εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές και
- ο σχεδόν 3 εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές.

Από τα πιο πάνω στοιχεία, συμπεραίνουμε ότι το ερευνητικό έργο των μελών του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού του Τμήματος είναι σημαντικό. Η επιστημονική παρουσία των μελών του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού κρίνεται, επίσης, σημαντική με βάση έναν άλλο δείκτη που αφορά στη συμμετοχή τους σε λοιπές δραστηριότητες (72), για παράδειγμα ημερίδες, επιμορφώσεις, σεμινάρια, κ.ά., γεγονός που συνάδει με τη φύση του τμήματος («καθηγητική» σχολή) και τις ανάγκες συνεχούς κατάρτισης των πτυχιούχων του. Η διαπίστωση αυτή υπογραμμίζει την ευαισθησία, την εξωστρέφεια και την κοινωνική προσφορά του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού του τμήματος.

Οι ετεροαναφορές των δημοσιεύσεων του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού του τμήματος δεν μπορούν προς το παρόν να καταγραφούν στο σύνολό τους λόγω της αδυναμίας των σχετικών λογισμικών να εντοπίσουν όλες τις αναφορές σε γαλλόφωνες, αγγλόφωνες, ελληνόφωνες εκδόσεις κλπ.

Τα στοιχεία που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, στον πίνακα 13 προέρχονται από τα απογραφικά δελτία 12 διδασκόντων του τμήματος, σε σύνολο 25. Όπως έχουμε ήδη υπογραμμίσει, δεν είναι εφικτή η συστηματική και αξιόπιστη καταγραφή των ετεροαναφορών των δημοσιεύσεων του ερευνητικού προσωπικού του τμήματος με τη χρήση λογισμικού λόγω κυρίως της ευρύτητας της θεματολογίας των γνωστικών πεδίων και της γλώσσας συγγραφής. Σημαντικοί, ωστόσο, ενδιαρμοί εκφράστηκαν από τους διδάσκοντες του τμήματος ως προς το συσχετισμό της ποσοτικής καταμέτρησης των ετεροαναφορών και της ποιοτικής αποτίμησης των δημοσιεύσεων που προέρχονται από θεωρητικά γνωστικά πεδία.

¹² Συμπληρώστε, στην Ενότητα 11, τον Πίνακα 11-9

6. Σχέσεις με κοινωνικούς/πολιτιστικούς/παραγωγικούς (ΚΠΠ) φορείς

6.1. Πώς κρίνετε τις συνεργασίες του Τμήματος με ΚΠΠ φορείς;

Το Τμήμα έχει πολύχρονη συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών στο πλαίσιο οργάνωσης εκδηλώσεων πολιτιστικού χαρακτήρα και επιστημονικών ημερίδων.

Στο πλαίσιο της πρακτικής άσκησης των φοιτητών, το Τμήμα συνεργάζεται με ποικίλους φορείς : εκπαιδευτήρια, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, εταιρείες με αντικείμενο τον τουρισμό, εταιρείες υποτιτλισμού ταινιών, τράπεζες, εταιρείες εισαγωγών-εξαγωγών, πολυεθνικές εταιρείες, επιχειρήσεις.

Επίσης, το Τμήμα υποστηρίζει επιστημονικά το Διδασκαλείο Ξένων Γλωσσών του ΕΚΠΑ.

Η Θεατρική ομάδα που έχει δημιουργηθεί παρουσιάζει, με μεγάλη επιτυχία, γαλλικά θεατρικά έργα στη γαλλική γλώσσα. Η προσπάθεια αυτή αποβλέπει σε ένα ευρύ κοινό φοιτητών, καθηγητών και μαθητών.

6.2. Πώς κρίνετε τη δυναμική του Τμήματος για ανάπτυξη συνεργασιών με ΚΠΠ φορείς;

Υπάρχει διάθεση εκ μέρους του Τμήματος να καλλιεργηθούν περαιτέρω τέτοιου είδους συνεργασίες ώστε να δίνονται επαγγελματικές προοπτικές στους αποφοίτους.

6.3. Πώς κρίνετε τη συμβολή του Τμήματος στην τοπική, περιφερειακή και εθνική ανάπτυξη;

Το Τμήμα συμβάλλει στην τοπική, περιφερειακή και εθνική ανάπτυξη μέσω του υψηλού επιπέδου διδασκαλίας και εκπαίδευσης που προσφέρει στους φοιτητές του οι οποίοι ως πτυχιούχοι στελεχώνουν την α/θμια, β/θμια δημόσια και ιδιωτική εκπαίδευση για τη διδασκαλία και εκμάθηση της Γαλλικής γλώσσας. Πολλοί απόφοιτοι στελεχώνουν μεταφραστικά κέντρα ή επιχειρήσεις οι οποίες συναλλάσσονται με τη Γαλλία ή γαλλόφωνες χώρες.

Ένα μέλος ΔΕΠ του τμήματος συμμετέχει στο διοικητικό συμβούλιο του Διδασκαλείου, με επιστημονικό, συμβουλευτικό και διοικητικό ρόλο.

Μέλη του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού συμμετέχουν στην επιστημονική επιτροπή περιοδικών (π.χ. στο περιοδικό Contact του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής πανεπιστημιακής εκπαίδευσης).

Μέλη του τμήματος συμμετέχουν ως ομιλητές και επιμορφωτές σε ημερίδες επιμόρφωσης του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και των Περιφερειακών Επιμορφωτικών Κέντρων της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (ΠΕΚ) και των επιστημονικών συνδέσμων των εκπαιδευτικών.

Στα πλαίσια του μεταπτυχιακού προγράμματος Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας εκπονούνται μεταφράσεις λογοτεχνικών έργων από τους φοιτητές του προγράμματος.

7. Στρατηγική ακαδημαϊκής ανάπτυξης

7.1. Πώς κρίνετε τη στρατηγική ακαδημαϊκής ανάπτυξης του Τμήματος;

Στους άμεσους στόχους του Τμήματος είναι η αύξηση του αριθμού των μελών ΔΕΠ αλλά και η ενίσχυση του διδακτικού προσωπικού με αλλοδαπούς δασκάλους ώστε η αναλογία διδασκόντων / φοιτητών να πλησιάζει τα διεθνή πρότυπα. Εντούτοις, ο στόχος αυτός υλοποιείται με μεγάλη δυσκολία καθώς το ΥΠΕΠΘ δεν εγκρίνει στο Τμήμα αρκετές θέσεις μελών ΔΕΠ ενώ δεν έχει χορηγηθεί ούτε μία θέση αλλοδαπού δασκάλου. Εξαιρετικά φειδωλή είναι και η χρηματοδότηση για την πρόσληψη διδακτικού προσωπικού με βάση του ΠΔ 407/80.

Από την ακαδημαϊκή χρονιά 2009-2010, έχει ξεκινήσει το ανανεωμένο πρόγραμμα σπουδών του Τμήματος το οποίο ανταποκρίνεται στις νέες εκπαιδευτικές αντιλήψεις και το οποίο θα καταστήσει πιο ανταγωνιστικό το Τμήμα. Στο πνεύμα αυτό, προωθούνται οι συνεργασίες με πανεπιστήμια του εξωτερικού ώστε να αναπτυχθεί η διεθνής διάσταση του Τμήματος. (Αναμένεται έγκριση από το Υπουργείο του ελληνογαλλικού προγράμματος μεταπτυχιακών σπουδών *Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών*. Δυστυχώς, μέχρι την έναρξη του ακαδ. έτους 2010-11 το πρόγραμμα δεν είχε ακόμα εγκριθεί).

Στους στόχους του Τμήματος είναι και διεύρυνση της χρήσης των νέων τεχνολογιών στην εκπαιδευτική διαδικασία καθώς και η αναβάθμιση των εργαστηρίων ώστε να αναπτυχθεί περαιτέρω η εκπαίδευση και εξάσκηση των φοιτητών.

Τέλος, προκειμένου να προσελκύσει φοιτητές υψηλού επιπέδου, το Τμήμα θεωρεί ότι θα πρέπει να ανέβει η βάση του ειδικού γλωσσικού μαθήματος –που σήμερα είναι 10/20- ώστε οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές να έχουν ικανοποιητική γλωσσική επάρκεια. Επιπλέον, απαραίτητη προϋπόθεση για τη δημιουργία φοιτητικού κοινού υψηλού επιπέδου είναι η ενίσχυση της γλωσσομάθειας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση και η συστηματική διδασκαλία, σε όλα τα χρόνια Γυμνασίου και Λυκείου, της Γαλλικής γλώσσας.

8. Διοικητικές υπηρεσίες και υποδομές

8.1. Πώς κρίνετε την αποτελεσματικότητα των διοικητικών και τεχνικών υπηρεσιών;

Οι διοικητικές υπηρεσίες του Τμήματος αποτελούνται από 6 μέλη που στελεχώνουν τη γραμματεία, 6 μέλη ΕΤΕΠ και 1 βιβλιοθηκονόμο. Παρότι ο αριθμός διοικητικών υπαλλήλων είναι μικρός, καταβάλλεται από όλους μεγάλη προσπάθεια ώστε να εξυπηρετούνται όλες οι ανάγκες του Τμήματος.

Ελλείψεις υπάρχουν στη στελέχωση των Εργαστηρίων τα οποία στηρίζουν τη λειτουργία τους σε συμβασιούχους διδάσκοντες και στην προσφορά των μελών ΔΕΠ. Μόλις το 2009, χορηγήθηκε στο Τμήμα μια θέση ΕΤΕΠ για τη λειτουργία του εργαστηρίου.

Υπάρχει πρόβλημα ως προς την υποστήριξη των υπηρεσιών πληροφορικής του τμήματος καθώς δεν υπάρχει το απαιτούμενο ειδικευμένο προσωπικό ώστε να υποστηρίζει το διδακτικό και διοικητικό προσωπικό στα προβλήματα που ανακύπτουν με τη χρήση των νέων τεχνολογιών.

8.2. Πώς κρίνετε τις υπηρεσίες φοιτητικής μέριμνας;

Δεν έχει προς στιγμήν εφαρμοσθεί ο θεσμός του Συμβούλου καθηγητή αλλά στο σύνολό τους οι διδάσκοντες βοηθούν τους φοιτητές στα προβλήματα που εμφανίζονται με τις σπουδές τους. Κάθε χρόνο, γίνεται ειδική εκδήλωση για την υποδοχή των νεοεισερχομένων φοιτητών οι οποίοι ενημερώνονται διεξοδικά για τις ιδιαιτερότητες του Τμήματος από την Πρόεδρο. Πέραν αυτού, οι καθηγητές των πρώτων εξαμήνων αναλαμβάνουν να κατευθύνουν και να βοηθήσουν τους νέους

φοιτητές. Ειδικά για τους αλλοδαπούς φοιτητές που μετακινούνται στο Τμήμα, την ευθύνη τους έχουν οι ακαδημαϊκοί υπεύθυνοι των προγραμμάτων ανταλλαγής.

8.3. Πώς κρίνετε τις υποδομές πάσης φύσεως που χρησιμοποιεί το Τμήμα;

Όλοι οι χώροι της Φιλοσοφικής σχολής έχουν αμιάντο (δάπεδα). Μετά από διαβήματα προς το προηγούμενο πρυτανικό σώμα, αντικαταστάθηκαν τα πατώματα σε ορισμένους εργασιακούς χώρους (γραφεία, χώρους υποδοχής). Επιβάλλεται η άμεση αντικατάσταση του αμιάντου και στους υπόλοιπους χώρους εργασίας.

Η επάρκεια των υποδομών είναι ένα από τα οξύτερα προβλήματα που αντιμετωπίζει το Τμήμα. Δεν υπάρχουν αρκετά γραφεία ώστε να στεγαστούν όλοι οι διδάσκοντες σε προσωπικό γραφείο. Οι αίθουσες διδασκαλίας είναι περιορισμένες και συχνά δεν επιτρέπουν την ανάπτυξη των μαθημάτων σε ολιγομελή τμήματα. Περιορισμένος είναι ο χώρος που διαθέτει η Γραμματεία ενώ ικανοποιητικός κρίνεται ο χώρος της Βιβλιοθήκης (για τον ισχύοντα αριθμό τεκμηρίων).

Η βιβλιοθήκη δεν εμπλουτίζεται στον επιθυμητό βαθμό λόγω έλλειψης επαρκούς χρηματοδότησης για την προμήθεια βιβλίων. Το πρόβλημα είναι οξύτερο όσον αφορά τις συνδρομές σε έντυπα και ηλεκτρονικά περιοδικά οι οποίες δεν ανανεώθηκαν.

Οι ελλείψεις σε ηλεκτρονικό εξοπλισμό των αιθουσών διδασκαλίας είναι σημαντικές καθώς δεν υπάρχουν μόνιμα εγκατεστημένοι υπολογιστές, βιντεοπροβολείς και ασύρματη σύνδεση Wi Fi.

8.4. Πώς κρίνετε τον βαθμό αξιοποίησης νέων τεχνολογιών από τις διάφορες υπηρεσίες του Τμήματος (πλην εκπαιδευτικού και ερευνητικού έργου);

Ο βαθμός αξιοποίησης των νέων τεχνολογιών δεν είναι ικανοποιητικός και για αυτό το Τμήμα είναι σταθερά προσηλωμένο προς αυτή την κατεύθυνση. Η αναστολή του διορισμού του εκλεγμένου μέλους ΕΤΕΠ, από το ακαδ. έτος 2009-10, καθιστά δυσχερέστερη τη λειτουργία των εργαστηρίων και την αξιοποίηση των νέων τεχνολογιών στο τμήμα.

8.5. Πώς κρίνετε τον βαθμό διαφάνειας και την αποτελεσματικότητα στη χρήση υποδομών και εξοπλισμού;

Γίνεται ορθολογική χρήση των διαθέσιμων υποδομών του Τμήματος καθώς και του διαθέσιμου εξοπλισμού.

8.6. Πώς κρίνετε τον βαθμό διαφάνειας και την αποτελεσματικότητα στη διαχείριση οικονομικών πόρων;

Η κατανομή των πόρων του Τμήματος γίνεται από τη Γενική Συνέλευση και τους Τομείς με απόλυτη διαφάνεια.

9. Συμπεράσματα

Το Τμήμα βρίσκεται σε φάση αναδιοργάνωσης καθώς από το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010 άρχισε η υλοποίηση του νέου αναμορφωμένου προγράμματος σπουδών που θα αντικαταστήσει σταδιακά το παλιό πρόγραμμα σπουδών. Η πρωτοβουλία αυτή θα σηματοδοτήσει, κατά τη γνώμη μας, μια σημαντική αλλαγή στην πορεία του Τμήματος. Πέρα από αυτό, το Τμήμα παραμένει προσηλωμένο στο στόχο του να ενισχύσει την παρουσία και χρήση των νέων τεχνολογιών (μέσω του

προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ) στην έρευνα και διδασκαλία καθώς και να αξιοποιήσει τη σχέση που ανέπτυξε με τους παραγωγικούς φορείς μέσω του προγράμματος πρακτικής άσκησης.

Εντούτοις, το βασικότερο πρόβλημα που αντιμετωπίζει το Τμήμα και που δυσχεραίνει την υλοποίηση των στόχων του είναι ο μικρός αριθμός μελών ΔΕΠ που το στελεχώνουν, η αναλογία φοιτητών-διδασκόντων και οι δυσκολίες που προκύπτουν. Οι όποιες φιλοδοξίες για εκπόνηση νέων προγραμμάτων και έργων μεγάλης πνοής προσκρούουν σε αυτή τη σημαντική αδυναμία η οποία μπορεί να καλυφθεί μόνο με απόφαση της Πολιτείας να αυξήσει σημαντικά τον αριθμό των μελών του διδακτικού προσωπικού.

Επίσης, η σημαντική αδυναμία που παρουσιάζουν οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές ως προς το γνωστικό προφίλ και τη γλωσσική επάρκεια οφείλεται εν μέρει στην απουσία συστηματικής διδασκαλίας των ξένων γλωσσών στη Μέση εκπαίδευση και δη της γαλλικής, καθώς και στη χαμηλή – για τα πανεπιστημιακά δεδομένα- βάση εισαγωγής που έχει προσδιοριστεί για το ειδικό μάθημα της γλώσσας.